



第 三 卷 四 月 號

目 錄

誰是朋友？誰是敵人？.....	王益昔
我對於馬松亭阿衡赴埃之見聞與感想.....	楊德元
中國回教文化之演進及現代之新趨勢.....	楊德元
回教學術思想與西洋文明之關係.....	楊健美
土耳其的回教.....	明道
回教教義淺釋.....	馬善亭
回教問答（續）.....	巴國英
國防前線的張家口.....	五景前
河北保定平家營村回民概況.....	閻子清
向教中弟兄介紹趙君金整入教經過.....	陶癩生
流浪人的歌.....	穆鐸
青年園地	
許.....	楊健
要聞一束.....	編者

中華民國二十六年四月十五日出版

本刊第二卷十月號目錄

土耳其之宗教與中國回教青年... 賀耀組
巴勃斯丁的阿刺伯人爲什麼拼命... 楊德元
回教之勇於犧牲... 楊德元
介紹回教學者一伊彬克爾教之文化史研究法(續)... 溫雄飛
伊非斯比之宗教(續完)... 蘇盛華
今非昔比之敘利亞(續完)... 馬明道
從伊斯坦堡到麥加(續)... 馮道明
河北善樂營之回民概况(續)... 楊健美
行雲流水(續)... 納鑑恆
青年園地... 國秉權

我對於回教道理的認識

本刊第二卷十一月號目錄

土耳其不屈精神... 賀耀組
介紹回教新派爭之今昔觀... 楊德元
土耳其之春... 溫雄飛
從伊斯坦堡到麥加(續)... 馮道明
印度通訊二則(續)... 馬明道
行雲流水(續)... 納鑑恆
青年園地... 國秉權
要聞一束... 編者

本刊第二卷十二月號目錄

勸告回教同胞努力援綏... 伯德元
中國回教青年應走的坦途... 楊德元
古蘭經第十七章譯解... 楊子厚
回教問答... 巴國英
從伊斯坦堡到麥加(續完)... 馮道明
阿人中的巴勃斯丁(亞丁通訊)... 馮道明
印度通訊二則(續完)... 馮道明
行雲流水(續完)... 馮道明
青年園地... 納鑑恆
要聞一束... 編者

本刊第三卷一月號目錄

西安事變的感言... 楊德元
由綏遠抗戰談到回教徒之救亡責任... 楊德元
國難嚴重期中回教徒應有的覺悟... 楊德元
古蘭經第十三章譯解... 溫雄飛
阿刺伯民族運動的一環... 馮道明
阿刺伯的達達尼爾... 馮道明
土耳其的達達尼爾... 馮道明
阿刺伯的達達尼爾... 馮道明
回教問答(續)... 馮道明
伊拉克斯參謀總長之談話(安魯拉通訊)... 馮道明
起來穆斯林!... 馮道明
河北涿縣回民概况... 楊健美
青年園地... 國秉權

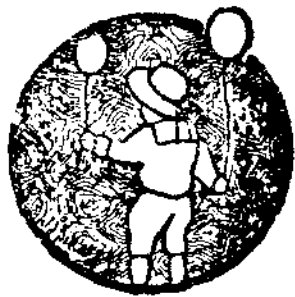
我對於回教道理的認識(續)

本刊第三卷二月號目錄

怎樣參加救亡戰線... 賀耀組
回教之宇宙觀與人生觀... 楊德元
帝國主義與穆斯林... 溫雄飛
戰後土耳其教育上的改革... 馮道明
中國史乘中之初期回教史料... 馮道明
古蘭經第十四章譯解... 馮道明
回教問答(續)... 馮道明
國防前綫的綏遠(綏遠通訊)... 馮道明
藍色原野... 馮道明
青年園地... 編者

本刊第三卷三月號目錄

穆斯林應如何救亡先鋒... 伯德元
中西文化與回教文化... 楊德元
用回教的精魂去抗敵... 楊子厚
實行回教就是救國... 巴國英
中國史乘中之初期回教史料(續)... 馮道明
實利亞的新希望... 馮道明
沉阿拉伯主義... 馮道明
回教問答(續)... 馮道明
印度通訊(續)... 馮道明
河北通縣之穆斯林(通縣通訊)... 馮道明
青年園地... 編者



誰是朋友？誰是敵人？

王益昔

我是旅居在南方的北方人，時常懷念家鄉；這種懷鄉的念頭，在前幾年不會有過，自從敵人的飛機在故鄉的天空示威之後，才開始懷念她，覺得她可愛，並且覺得我有責任把她保護平安。敵人和賊匪橫行的消息一次一次的傳來，若非冷血，能不憂心如焚？所以在綏遠抗戰勝利的時候，滿心以為救國的戰爭，自此開始，可以把敵匪驅逐出去，可

愛的故鄉不再于朝不保夕的危境中常常戰慄。誰料西安事變突起，我的希望竟虛懸起來。懷着滿腔的憤怒，竭力想找機會把我這雖然是很小的力量貢獻給抗敵的事業，我鼓勵我的朋友們也都到救

亡戰線上來，所以我時時刻刻注意各地穆斯霖參加救亡事業的消息。最近看到北平寄來中國回教正義聯合會的公開信，使我戰慄了一下。

公開信中所指責的人，其中有我熟識的朋友，正義聯合會裏大概也少不了熟識的朋友，不然怎會知道我的通訊處？

然而這時候，不能管熟識不熟識，事情是極明顯的，舉凡主張抗敵為中華民族的獨立生存而奮鬥的，為受壓迫的大眾爭自由求解放的，都是朋友；反之，則是仇敵！

中國的回教同胞是構成中華民族連

索中，主要得一環，無論在民族的立場上，或是國家的立場上，或是宗教的立場上，都該主張並實行救亡抗敵，因為祇有抗敵我們的民族才能生存，我們的宗教才不至泯滅。現在救亡圖存的重要條件是：求統一，反分裂，鎗口一致向外，以不屈不撓的精神去抗戰。敵人所最恐怕是我們的精誠團結，所以牠利用一切機會來挑撥離間，在信仰的分線上是牠們最好的煽動點，是誘致漢奸的極妙隙縫，於是牠們在這地方造出荒誕的謬論，妄肇宣傳。假如有人不慎，陷入牠的圈套，對於宗教，對於國家，對於民族是為害不淺的，那麼在救亡的旗幟

之下，一方面該努力于前方的抗戰與後方的準備和接濟，在另一方面我們該矯正，批判，制裁那些誤入或故入敵人圈套而分裂我們抗敵力量的人。

就我所知道，中國的回教同胞，循規蹈矩的佔絕大多數。這些人奉行着國法，遵行着教律，同時又為生活所鞭策，辛苦而忠實的活着，這個回教徒自己稱為「老實穆民」，並且為回教的格言裏，很容易找到向善地忍耐的句子。因為如此，所以少數狡黠者流就少不了玩弄手段來出賣這些「老實穆民」。

知識分子在人羣中是珍貴的，在中國的回教徒中尤其珍貴，在這時局動蕩的時候，英雄主義還沒有在腦子裏拔出去，一二忽視大眾利益的人，就免不了向尋求私利的路途走去。今天一個回教總代表出洋，明天一個回民總代表向政府通電，我們身為回教徒就不知這些代表自那裏產出！因為絕大多數的回教徒

都是「老實穆民」，甚至過甚的老實，所以對地位特高者的監督能力十分薄弱，故此不敢作聲的被出賣的事情屢次發生，如民初的回教俱進會，本來是打着為回教徒提攜進步的旗幟，却在袁世凱謀皇帝當兒以若干元賣出一張回民勸進表，（自然錢是叫少數人分贓了）。前

兩年，上海的青年發行改造雜誌，光明公正談宗教，竟被一二強有力者恫嚇停刊，又有一職業補習夜校亦被強者尋毀解散。實例極多，不暇列舉。此後這少數以英雄自負的人，竟以為沒有人敢制裁他們的行為，便更加猖獗的活動起來。在國難嚴重的時候，煽動教案，本來是容易解決的事情，竟大肆鋪張，為政府多找麻煩，被有識者斥為無心肝。

當今全國上下一致要求統一抗敵，我回教徒中竟有少數份子陷入敵人的圈套，甘心作親者痛仇者快的分化事情，誠然不知他們懷着什麼心！我們在一方

面要求回教徒全體走上救亡戰線，在另一方面要求一個有組織有力量的團體不屈不撓的來監視並制裁少數人的越軌行為！

這時候：不論誰，為中華民族的獨立生存而奮鬥的便是朋友；反之，便是敵人。

朋友們，起來，同心合力的抗戰才能生存。

附中國回教正義聯合會的公開信

先生：

我們報告您一件事，近有回民……等要成立一個「冀察回民公會」，就是河北、察哈爾、兩省，北平、天津兩市，回民大家伙的團體，聽說已經在冀察政委會遞了呈文哦！不幾天批下來就算成立了，我們給您這封信就是讓您趕快注意這件事，並且把我們的意見呈獻給您。

「冀察回民公會」從名字上看這個團體就要不得，何以呢？冀察這兩個字，本不是連在一起的，後來為什麼又連起來大概您也明白，

自從這兩個字聯起來以後，這兩省兩市的許多方面就比別的省市多了一層困難，同時××在這些地方上的勢力也特別大，這是誰全知道的，這種特殊情形，要是中國對××沒有根本辦法，一定免不了，當然除了××和漢奸，誰全不願意，宋哲元先生更不會願意的，只是不得已而維持現狀罷了，所以這當兒中國所有的人都盼望也都應當團結起來把××鬼子打出中國去，打出之後我們的國家和民族才能復興起來，大家才可以過太平日子，還分什麼冀察不冀察嗎？可是如今他們偏弄一個「冀察回民公會」要讓冀察更特殊一點，所以說要不得。

再說他們這麼一來就好像冀察回民多末願意中國分裂似的，別處的回民就要罵冀察回民都是漢奸了，我們全是冀察的回民，白担這個罵名冤不冤呢？不光這點，要是這樣團體成立着，一定得給冀察回民和別處的回民或非回民對立起來，分離開，那就危險了，中國人民本來是不分的，雖說冀察兩省有點特殊，可是冀察的人民並不特殊，在這個時候，中國不分裂××還挑撥分裂呢，別說我們先自家分成冀

察或這兒那兒的？那不更危險了嗎？要真是這樣，中國就亡得快一點，那麼冀察的回民，不成了中國的千古罪人嗎？

可是您也知道這決不是冀察回民的意思，回民因為知識落後，所以常叫少數野心家打着回民的幌子四處去招搖以遂其個人升官發財的私慾，我們自己却還不知是怎麼回事呢？可是

這些打回民族號的人們，也應當多少有點天良，你們打出這個幌子之後，對於回民就是沒好處，也別有壞處，要只顧自己升官發財，連整個回民的名譽都不惜出賣，那麼我們非出來打擊他們不可，現在我們誠懇的報告您，請您出來主持公道。

敬道

中國回教正義聯合會 四月四日

第四卷 第二期

三中全会與回民福利

對回教民族應有之認識

伊斯蘭教論導言

論中國回民師範教育

回教民族擁護中央之赤誠

中央對回教民族之勛勉

回教奮鬥之歷史與穆罕默德

回教法之來源（續一）

甯夏省立回民師範概況

中華民族的回教問題

回歷

我的奮鬥

回教近聞

編後

馬裕恆

楊健美

編者輯

編者輯

教末

穆文富

蘇盛華

馬松亭

汪沛

汪浩

編者輯

編者

行發社月嶺突 莊曉京南：址社



我對於馬松亭阿衡赴埃之見聞與感想

楊德元

在去年八月間，不佞於北平花市清真寺作聚禮時，見家兄明遠正代馬松亭阿衡草擬致埃及新王之阿拉伯文賀表，並得略聞馬阿衡將代表成達師範學校再赴埃及之四大使命。此後嘗讀月華旬刊，得悉馬阿衡到埃後之活動情況。由馬阿衡與埃及人士之酬答中，不佞不勝代中國教胞以兩事自愧！一爲我國既自號有五千萬教胞之衆，則回教徒之多，已遠在埃及之上，且中國雖弱，尙爲獨立之國，中國教胞亦爲東亞惟一共和國之主人翁，今竟以乞丐討索之態度，卑躬下節向埃及求助。送去學生在埃及讀書，求人優遇，食宿學費，不出分文。請來教授到成達教學，薪支供給，亦請埃及出錢。設立圖書館，更請埃及捐給經

典。處處揩油，實屬難堪！一爲埃及正在爭取獨立，民族革命之高潮，日益澎湃！見我國之受人侵凌，極表同情，埃及人士以熱烈希望之情緒，屢向馬阿衡刺探：中國之回教徒將如何挽救自己之國家？將如何擁護中國之政府以抵抗強敵？馬阿衡因無事實之可資剖陳，語多虛飾之遁辭！如此洩氣，實不禁代我國全體教胞出得滿頭愧汗也！

本年一月四日，不佞於晨熹社中得瞻萬里回程，爲教增光，馬阿衡之凱旋丰采，赤面長髯，大有關壯繆之神色。一載未仰荆顏，何亦白逾若兩人耶！頓悟埃及地處熱帶，阿衡須時作禮拜，不能戴有沿之帽，面部常與炎烈之日光，作親密之接吻，故不克追隨穆聖之面如滿月矣！於此可見阿衡之爲教宣勞，飽嘗風塵之苦，欽佩仰慕之念，油然而生，不禁鞠躬致敬曰：「阿衡此行辛苦矣！」馬阿衡亦笑頷其首，飄然而去。

馬阿衡行抵北平後，聞由馬鄰翼先生等主席，曾於教子胡同清真寺，舉行盛大之歡迎會。不意泰極否來，盛極難繼，不知何人生忌，馬阿衡於會後，連接匿名之斥責函件，打倒，驅逐，叫囂不已。馬阿衡只得暫避其鋒，南走京滬，續爲其建造未成之福德圖書館持簿募捐。自是平中之風波漸靜，不佞亦竊幸馬阿衡之處世圓滑，應變得宜也。

本年四月三日，太原伊斯蘭佈道會馬淳夷先生來京，談及曾於太原展讀二月二十四日大公報第一版馬鴻逵先生辭

卸成達師範學校董事長職之啓事，內多不滿馬阿衡赴埃之意，不佞至今並未見馬先生之啓事原文。事關成達師範之校務，局外人不應妄加評斷，然此事乃因馬阿衡之赴埃所引起，徒勞招怨，未免爲馬阿衡扼腕耳！

翌日又接到天津回教各界聯合會寄來之「爲回教馬松亭阿衡赴埃所引起之糾紛敬告全國鄉老書」該書之前節略稱馬鴻逵先生之辭職係出於誤會，後節則對於孫繩武先生，大事攻擊，茲節錄如下：

「……可是這次的誤會從何而起呢？說來真覺着慚愧，我們號稱回教領袖人物的孫繩武，平素嫉妬陰險的手段，特別厲害！他打着回教的幌子賣酒，不准再有第二家來賣的。馬松亭此次赴埃在國際上和國內各界出些風頭，不想無形中遭了斯人的嫉妬，所以施展他平生慣

用的陰謀手段，從中挑撥，播弄是非。借別人的力量，將我們回教在國際上在社會上剛露頭角的人物，一拳打下去！以便維持他代表五千萬回民做委員的地位。（他不過代表自己罷，誰又叫他做代表呢？）

獨霸中國回教的壇坫。全國鄉老們！此次馬松亭阿衡赴埃，對於回教的文化上雖沒有大功，也說不上有什麼大過，馬先生遠在千里之外，啓事中所說的，完全暴露了陰謀家孫繩武從中耍的把戲。如果有志在回教中作點事業，第一要謹防教中的扒手啊！」

讀此書後，使人如墮五里霧中，不知該會何所見，而又將孫先生捲入漩渦！嘗聞孫先生乃豁達大度之教內名人，想不致含沙射影如此之長舌結怨也。試一檢過去三方面之已往關係，亦可知會參之未必殺人耳。在成達師範學校馬松

亭爲創辦人，唐柯三爲校長，馬鴻逵爲董事長，孫繩武亦爲董事之一。孫與唐現均在行政院蒙藏委員會任委員，在京孫唐二君合租寓所，私誼頗厚。孫對馬松亭縱有不滿，寧不有投鼠忌器之顧慮乎？成達師範學校由濟南移平後，馬雲亭將軍父子，確會助力不小！成達之校舍馬雲亭將軍之所建也，常年經費亦由馬氏父子捐助大半。馬松亭阿衡近年在國內外之言行，多偏於表彰自己，對馬雲亭將軍父子之功績有掩蓋之嫌，物必腐而後蟲生，旁人之離間詭計，頗易奏效，然亦未見必爲孫先生所爲也。孫先生於青年時代，曾致力於宗教事業，如民初之北平回教俱進會及清真學會均有孫先生參加，後曾創清真模範小學，上海之回教青年會，孫先生亦曾加入。後有數年從事交通公務，似曾對宗教事業，停演數年。民國十七年與馬鄰翼先生合組北平回民公會，復將宗教事業提

起。自後追隨馬雲亭將軍從政於青島，安徽，及蒙藏委員會等，始組成西北公學，該校之立馬雲亭將軍亦有大力焉！至今孫先生嘗謂：「馬雲亭將軍在西北公學如工師，繩武接受指揮如小工」可見其對馬雲亭將軍推崇之重。自雲亭將軍逝世後，彼與馬鴻逵先生之關係，已不若與馬雲亭將軍之親厚，如謂馬鴻逵先生之啓事，必為孫先生所播弄，實難覓得憑證也。

至於該書之結論：「如果有志在回教中作點事業，第一要謹防教中的扒手啊！」此言可謂知機！會憶民國八年間尹光宇先生在滬辦清真月刊，擬將中國所有回教經漢典籍，搜求整理，組一回教圖書館，并購印刷機器，刊佈典籍雜誌，擬請馬雲亭將軍負責籌措資本，已蒙馬雲亭將軍之允諾，函召赴綏面議。尹先生路經北平時，受平中教胞之熱烈歡迎，不知招致何人之妬，在北平各界

散佈謠言，因尹先生所創之清真月刊，有孫總理題簽，遂指尹先生與國民黨有關，此來北方見馬雲亭將軍將作說客，彼時正當北洋軍閥時代，此謠一起尹先生幾有性命之憂！馬雲亭將軍因避嫌起見，只有向尹先生敬謝不敏矣。民國二十三年間馬宏道先生受中央之命為回民宣導特派員，以不佞如豆之目光觀之，中央不過借重馬宏道之愛國熱心，令其向教胞中宣傳三民主義，引起教胞之國家觀念。跑跑腿，說說話，到處演講時，必請當地之黨政機關，派員參加，此乃黨員於黨內之義務活動，本無權利存於其中！不知觸動何人之忌，一方面向各地教胞中散佈謠言，謂馬宏道曾秘向中央報告回民將欲謀反，故彼能討得宣導回民之名義也。一方面利用許多回教團體之名義，發宣言，打通電，自稱回民向極愛國，無須宣導，請中央收回成命，以免空穴來風，反招回民之滋疑。

平時只有招牌看門，鈴記守櫃之某某會，亦不知被何人操起印把，發出宣言與電文，五花八門，炫人耳目。中央不知教胞之真實情況，只好收回成命，將馬宏道調回南京，一場糾紛，始歸平息。民國二十四年之間，王靜齋阿衡一度被人在中央秘控通×，又有人乘機造謠，謂秘控王靜齋阿衡者乃馬子貞將軍與馬宏道先生，王阿衡與馬宏道有師生之誼，聞言大怒，頗有拚命決心，後經種種調查，始知均為子虛，復與二馬和好如初。以上種種惡作劇，實為扒手行爲。然其中情節均屬曖昧難明，不可懷疑教中賢者竟有如此鬼蜮行徑也。

本刊優待續定閱
戶全年只收八角



中國回教文化之演進及現代之新趨勢

楊德元

回教在唐初傳入中國之時，正值中國士大夫階級研究佛教興趣方濃之際。論其爲南來之海路或西來之陸路，一皆以貿易爲由；所接近者，皆爲中國之商賈庶民，故能深入於下層民衆之中，其化於中國放一異彩也。

蓋中國自西漢以後，文化中心歸於孔孟，在漢初迄於隋唐之際，千有餘年，仁義道德之說，經歷代文人學士之鑽研，著述雖多，千人一面；歷時既久，難免漸興平淡寡味之嘆！佛經適於此時輸來中國，喜新厭故，人之恆情，於是士大夫階級，爭相譯，朝野如狂，盛極一時。回教之傳入較遲，其爲道又在身體力行而不重空談哲理，與中國士大夫階級好逸惡勞之心理，相背而馳，故當時並未引起士大夫階級之注意，不若佛學之時連隆昌也。况回之傳入中國，無遇春，沐英等人，雖皆篤信回教，並未

賞耳。自韓愈之闢佛，迄於宋儒之高談性理，外來文化益無發揚之可能。元代之回教徒中雖有瞻思，丁鶴年，薩都刺，忽辛，黑迭兒等人，或擅詩文，或精工程，在政治與社會上之地位，頗爲顯著；然彼等率多趨於漢化，對於回教文化，並無若何之貢獻。明代開國功臣如常遇春，沐英等人，雖皆篤信回教，並未變節，又以不學無術，亦未能使回教文化於中國放一異彩也。迨明末清初之季，王岱輿先生著有正教真詮，希真正遠，清真大學等書，馬文炳先生著有清真指南一書，自是回教教義，始有漢文典籍可供國人之參考。康熙庚寅間劉介廉先生著有天方性理，天方典禮，天方至聖實錄等書。推闡回教哲理，尤爲詳明。當此時也，正在滿清入主中國，根基尙未堅固，壓制漢族之民族思想，屢興文字之獄！回教之漢譯典籍，雖只闡揚教理，本與政治無關，尙有糊塗官吏，奏請清廷議處，幾至釀成慘案；專制時代，著述之不得自

由，已可想見！乾隆四十七年廣西巡撫朱椿竟以回教阿衡行囊內有天方至聖實錄等書，誣爲回匪，奏請嚴辦！茲摘錄其恭摺如下：

「廣西巡撫臣朱椿跪奏爲盤獲回匪恭摺具奏仰祈聖鑒事：乾隆四十七年五月十一日酉刻，據桂林府知貴中孚稟稱：奉諭查緝匪徒，茲於桂敵偶有一人初蓄辮髮，狀似還俗僧人。詢稱伊名海富潤，係廣東崖州三亞村回民，遊學已閱九年，髮因病脫新蓄未長等語。查其行李箱內，有抄錄回字經二十一本，據稱或係自抄，或係買來，至其中無違礙，無從識辨。又漢字天方至聖實錄年譜一部十本，天方字母解義一本，清真釋疑一本，天方三字經一本，俱係江寧回人劉智所著，袁國祚等於乾隆四十暨四十三等年刊行，板係袁氏家藏。各書內大義

，通係揄揚回教國王穆罕默德之語。其書名至聖實錄已屬僭妄，且以本朝人譯刻而於廟諱御名不知敬避。又序引凡例紀事辯論等類，狂悖荒唐之處不一而足。嚴訊海富潤，據供於乾隆三十九年間，自籍起身，歷經廣西湖南湖北安徽陝西等省，除安徽無人傳經外，其餘均有傳經供飯之人，而在陝西大荔渭南等縣最久。所帶前項五種漢字書，係四十六年自陝西回至漢口，因病居住禮拜寺，有寺側開張帽店之同教江寧人袁二所贈等情，並據兩司稟同前事由。臣查回字經二十一本，臣愚昧因不能辨識有無違礙之處，而漢字五種實多狂悖荒唐。且該犯由陝西回粵，恐係甘省番回漏網逆黨。其供認各省均有傳經供飯之人，似此煽惑人心，尤應逐一究明，從重案擬治罪。臣現在提犯研鞫確

實情節，飛咨該犯原籍廣東，嚴查有無另有悖逆不法字跡。並咨江南暨各省督撫，查繳前項書籍板片，解京銷燬。併咨拏譯刻散布暨著書贈書各犯，審擬治罪！謹將搜獲各書，敬繕清單同書咨部，恭呈御覽。所有盤獲回匪搜獲書籍緣由，恭摺由驛馳遞奏聞，伏乞皇上睿鑒！謹奏。」

當時江蘇廣東等省督撫接准朱椿咨會，株連搜捕亦頗苛刻！如同年六月二十日有薩載奏稱：「接准朱椿咨回民海富案內之改紹賢等三犯，當即轉飭查辦，解赴江蘇撫臣究審。」一摺。同年六月二十七日有保甯奏稱：「據華亭縣知縣林培田稟廣西省查出回匪海富潤，事內有華亭縣所屬名改筠之人，係提督衙門書辦，隨將改筠拏交該縣審訊；並令搜查家屬，有無不法書本等語」一摺。此案雖經高宗降旨，申斥朱椿薩載

之辦事於張，釋放海富潤諸人，發還書籍版片，而一場虛驚已引起舉國教胞之惶惑不安矣！

朱椿等之疑忌回教典籍，實足以代表唐宋等朝士大夫排斥外來文化之心理，佛教之所以能於唐代廣播中華，則因帝王有嗜佛者，故能風行無阻。回教則自唐初至於明末，千餘年中，教義之播傳只有手抄之阿拉伯文經卷，教長於每七日舉行聚禮時，向教徒講授指導，

漢譯書籍並無隻字刊行。雖有天才卓越之人，亦不敢對於回教文化有所致力。如宋代大儒米元章先生本係回教徒，然當時士大夫皆不知悉，只知其性有潔癖，始終不解其故，惟蘇東坡曾假語戲之曰賢哉回也。滿清政府以異族得有中國之天下，苟非顯有違反朝廷之言論，清帝爲求鞏固帝位計，常主息事寧人，不加干涉。自朱椿等之奏摺遭斥後，回教漢譯典籍始克於中國公開流傳，繼起著

述者有乾隆間金北高先生，道光間馬復初先生等，論理透闢，推闡益精。有清二百餘年中，回教之漢文典籍，已有百餘部之多。然除數十部名著之外，俚鄙之作，實參其半。如西來宗譜，回回原來，天方正學……等書，率皆荒謬絕倫，不值識者一笑！此類書籍，多爲識淺教徒之憑空杜撰，或竟冒名前賢，以求廣播；魯魚亥豕，魚目混珠，實應設法根絕以正是非也。

劉介廉，馬復初諸公，雖皆學究天人，博通中外，然處於專制淫威之下，執筆爲文，多所顧忌。其繙譯回教經典，多取其與儒理相合者，摘集成書。凡與中國之典制相背者，皆從簡略。回教惟一之經典「可蘭」，則因其中包括回教國之政治法規等事，未能與中國之法度盡合，故始終未敢譯爲漢文，保存原璞，留待後人之努力。不然，倘觸帝王之怒，難免誅夷之禍耳！

辛亥革命之後，推翻專制，肇造共和，信仰言論之自由，均有法律之保障。中國回教之文化運動，始克解脫桎梏，步向自由發展之坦途。譯著方面有楊仲明阿衡之中阿初婚，四教要括，教心經，王靜齋阿衡之中阿新字典，偉屢業，回耶辨真，李虞宸阿衡之聖諭詳解，馬君圖先生之清真要義，馬振五先生之伊斯蘭教概論，金吉堂先生之中國回教史研究，馬堅先生之回教哲學等。至於古蘭經之繙譯，尤爲教胞譯著界努力之核心。蓋古蘭之文法玄高，蘊義奧賾，譯文譯意，均難沿符其旨。昔劉介廉先生之譯著天方性理，謝絕人事，入山十年，書成後，懷走南北，廣求名賢之評序，始敢付梓傳世。古蘭乃回教之基本經典，故多主慎重從事，不可草率印行。殆民國十年後，有非回教徒姬覺彌，李鐵錚兩先生，由英、日等文譯本，轉譯華文，隔山望景，誤謬實多。然自此

兩著問世，已引起教胞著述界之深刻注意，以爲當此出版自由時代，本教人若仍延長考慮，謹慎不前，則坐聽教外人之越俎代庖，遺憾愈甚！於是王靜齋阿衡之古蘭經譯解乃於民國二十一年毅然刊發。此外尚有楊仲明阿衡註釋較詳之譯本，不久或可出版。上海中國回教會亦有譯本，曾於該會月刊逐期刊佈。

安徽楊子厚先生之譯本，則已於晨熹發表數章，在教胞人力財力兩感缺乏之現況下，二十餘年中有此收穫，亦屬差堪自慰矣。

定期刊發之雜誌，自民國四年雲南創刊清真月報後，各地之繼起刊物，已有數十種之多，然以困於經費，已多數停刊，現之所存者，僅有：北平之月華旬刊，震宗月刊，穆光半月刊，天津之伊光月報，南京之晨熹月刊，突編月刊，回教青年月報，上海之人道月刊，青海之崑崙月刊，回教青年月刊，廣州之

塔光，遼寧之醒時月報，香港之清真教刊，十餘種而已。

民國初年，北平有回教俱進會之組織，各省聞風響應，支分會幾遍於全國。該會以提倡實業教育爲旨趣，而到處之回教徒經濟不裕，創辦實業，未見實行，對於籌設回教小學，則頗風靡一時。然以經費多不充足，設備簡陋，師資不合者，實居多數。籌有固定經費，稍具規模者，頗屬寥寥！蓋當時各支分會之籌辦學校，只向總會以一紙報告，總會亦未克盡指導規劃之責。粗製濫造，終難持久。故多曇花一現，旋開旋停。至今仍能保持原狀者，僅包頭、歸綏等數處耳！隴右馬福祥將軍，提倡回教教育，頗具熱心，在甘肅寧夏等地，設立回教小學凡百餘處，其經費來源，則由馬氏私人負責，故亦不能耐久，馬氏逝世後，即多停閉。其子馬鴻逵軍長亦頗注意教胞教育，刻在甯夏設立中阿文師

範學校——現改省立師範——並於各地設小學多處。北平回教之中等學校，如成達師範，西北公學等，亦得馬氏父子之助力不小。青海馬步芳軍長，組有青海回教教育促進會，設有回教高中學校，並設有回教小學百餘處，歸該會負責指導。山西馬君圖先生組有伊斯蘭佈道會，會中同志如馬淳夷，尹光宇諸先生，皆會努力於回教文化運動，不久將來該會必有一番作爲也。馬君圖先生並設有崇實中學，招收回教貧寒子弟，全國各地之回教文化運動，馬君向極樂予贊助也。上海之回教學會，成立十有餘年，上海之伊斯蘭師範學校，即由該會產生，他如北平之成達師範，西北公學，新月女中，雲南之明德中學，亦皆近年回教文化運動之碩果也。

以上所述乃近世中國回教文化運動之有形象迹，其實回教文化在中國之潛在勢力，並不在此。回教在中國既不若

佛教曾受帝王之眷顧，亦不若耶穌教有外力之奧援，千餘年來，所以能傳播遐邇，經久弗替者，實皆各地清真寺中，舊式阿文大學所造就之阿衡之力也。全國各地清真寺之阿衡，一方面開學授徒，講授阿拉文及伊蘭文之種種經典，一方面領導該地教徒之一切宗教行爲。其講經授徒也，精研學理，不殫勞瘁，學生之受業攻讀，亦莫不苦心一志，期在必成。且均守身如玉，學德並重，雖不兼習漢文，而其所受之阿文教育亦頗精純湛深也。每逢七日聚禮，阿衡必向教徒講解可蘭經及穆聖遺訓等，教徒之婚喪嫁娶，必請阿衡蒞場主持典禮，教徒之違犯教規，阿衡有事前制止，事後懲罰之威權，尤以西北各省之教胞，尊奉阿衡之指示，至爲恭謹。教徒在宗教上之一切言行思想，統受阿衡之糾正與指導，臨潭之西道堂更能扶助教徒之經濟生活，且西北各省之教胞兒童，只入阿

拉伯文之宗教小學，讀習基本教義經典，向不攻讀漢書，教胞只有乳名與經名（阿拉伯文名字）並不重視漢文名字，相沿既久，勢力滋深。故其文化上之特殊性，顯較內地教胞爲甚。經滿清政府二百年來武力政治之屠殺與壓迫，逼令此種特殊性，益趨濃厚。同室異爨，殊非國家之福，故現代之西北回教名流，多能毀家興學，力倡習讀漢書，以期打破回漢之感情隔閡，溝通其文化思想，惜以積重難返，少數人之努力，收效難宏也。

南華文藝婁子匡之侮教案，皆掀起社會上之巨大風波，情勢異常嚴重。經此兩次變動之刺戟，引起教內外知識份子兩種殊途同歸之努力：一爲教外之知識份子，驚異回教文化潛勢之偉大，欲澈底瞭解其究竟，窮搜回教漢文典籍，從事研究。一爲教內之知識份子，自愧對於本教文化未盡宣傳介紹之責，致非回教徒懷疑誤會乃有此不幸事件之發生。於是致力著述，以消釋教外人士之懷疑與誤解。馬鄰翼先生之伊斯教概論，馬君圖先生之清真要義，其著作之動機，實基於此。又如前述現在所存晨熹，月華等回教雜誌，亦皆出版於民國十五年之後，溝通回教文化，亦爲各刊之共同目標也。

歷來社會上之非回教徒，因對回教文化，不甚瞭解，或以回教爲神祕之宗教，心存鄙視，或竟造謠誣譏，任意譏嘲！非但普通羣衆中流傳離奇神話，嘗作茶前酒後談笑之資，即曾受高等教育之知識份子，亦往往失言侮辱，致激教胞公憤。如民國十五年天津報報社吳宗慈之侮教案，二十年上海北新書局出版

××國欲實現大陸政策之奢望，曾有在野政客，加入回教，十餘年來，研究回教文化，不遺餘力。東北失陷後，冀東，察北之偽組織先後成立。東北更

晨 熹 第三卷 第四期

有伊斯蘭協會之組織，司馬昭之心，路人皆知！西北各省，外有強人之覬覦，

內有匪盜之盤據，處境之危，於斯為甚

！此中民衆，半係教胞。因邊疆問題之日趨嚴重，社會人士對的回教文化之注意，益形深刻。如本年二月二十八日上

海申報星期論壇發表白壽彝先生「論設立回教文化研究機關之需要」及本年三

月七日大公報星期論文顧頡剛先生「回教的文化運動」等文，均係恰中肯綮，

切合時要之偉論。顧頡剛先生為非回教徒，所述回教文化運動之情況，雖尙翔

實；然所見僅為以北平為中心回教文化運動之一環，未能概括回教文化運動之

全體。其所舉現在回教文化運動新階段所包涵之四點為：

1. 須於回教根本教義及各部教法有理

論上的闡發。

2. 須把回教歷史上關於阿拉伯文化與中國文化的媒合，及回教徒與非回

教徒沒有真正的種族區別的各種事實，使教內外人有普遍的認識。

3. 須大量的而且精細的繙譯整理各種回文典籍，給中國學術界以新鮮的

刺戟。

4. 須對西亞細亞諸回教國家有密切的聯絡和切實的瞭解，使得他們因文

化關係，有保持我國西陲國防的重要因子。

此實為從事回教文化運動者之一致要求，除三、四兩點，非有政府之助力

，短期難期實現外，至於一、二兩點，早為國內回教雜誌之惟一鵠的。尤以吾

人三年來於晨熹上之持論，無不與此四點相吻合，前刊俱在，可以覆按，晨熹

創刊時所揭櫫之使命有如下之四端：

1. 使中華回教同胞切實明瞭三民主義，并對黨國，民族，宗教有澈底的

認識。

2. 介紹中國文化及三民主義以及國民

革命的過程，史實，給與世界上弱小民族，尤其是各國回教國。

3. 使中華非回教同胞切實明瞭回教教義教理，得到研究的途徑，尤其是一般青年，對回教發生信仰。

4. 介紹土耳其及其他新興國家的革命過程，與理論史實，作我們的借鏡。

蓋現在回教徒之愛護國家，決不較非回教徒為低弱。因有共同信仰，在宗教道義上之黏合力甚強；不若非回教徒

之散漫如沙！此種造因千年之偉大勢力，引導得宜，實足以救國而有餘。放置

不顧，無乃自棄于城！白壽彝先生文中

有云：

「西北邊疆上的回教同胞，比起內地的回教同胞來，宗教信仰更

為強烈，宗教組織更為堅強。如善處之，即可成為捍衛邊疆的干城；

不能善處，亦未嘗不可為國防工作

上的障礙。但如想善處，必須瞭解他們的根本信仰，他們의思想和生活形態以及他們所憑藉的更廣大的文化。如對於以上各點有相當之認識，則因已有之成規，行新意義的良法，循其所好，避其所忌，持之以時日，往往收效很大。例如，我們邊疆上，需要邊疆同胞底國家意識，和自衛的力量。我們邊疆上，回教同胞底國意識，雖不見得普遍的濃厚，但回教却有忠於國家和爲正義而爭的教訓。如把這種教訓對回教同胞說，要比講一套政治理論，有效得多了。我們邊疆上回教同胞底自衛力雖不見強，但一個禮拜寺常爲附近教民組織中心，一個教長常爲教民組織中的領袖。若在適宜的分配和指導下，以一個禮拜寺爲一個自衛區底單位，一個經過訓練的教長爲一個自衛區的領袖，

自衛的組織要省力得多，自衛事業底推進也要容易得多了。都是有了回教知識後的好處。」

白先生此論，可謂高瞻遠矚，透關之至。無如自滿清以來之執政者，往往有兩種錯誤觀念。一爲「非我族類，其心必異。」之種族偏見，一爲鄙視宗教情緒之體統虛文。前者於滿清時代會釀成多次之陝甘慘變及雲南之塗炭生靈，不久之前，亦曾演成陝甘一帶，燄火連天之嚴重局面，均爲此種觀念之所造成。後者尤爲因循誤事，坐失機宜之重要因素。執政當局雖明知回教文化潛在勢力之偉大，果能引用得當，足以建成中華民國之堅實基礎。然自現代之虛文理論言之，則一切宗教，雖可任人民之信仰自由，政府則必須絕對科學化，國家不能以國家名義補助任何一種宣傳宗教之事業，尤不能由政府設立任何宗教文化之研究機關。否則有失體面，遺笑大方！甯可暗中出錢補助回教官僚所組徒具招牌旗幟鮮明之××會以爲如此已能事半功倍，彼輩必能化導回民，傾心內向也。殊不知彼輩多係投機份子，其言如簧，待時攬利，中飽自肥，博得妻榮子貴而已。

邇來社會人士，雖多關心回教文化，遊歷西北者，尤必留心考查，然耳目之所及有限，形式上之膚淺觀察，何能見其究竟？如前大公報特派之西北考查記者長江君，記回教之開齋節爲回教過年，其實回教開齋聚禮時乃阿拉伯曆之第十月之月初，此日原非歲杪或元旦。稱回教阿衡爲教主，並稱西寧清真寺之阿衡爲青海總教主，直視回教爲有一貫系統之封建組織，西甯阿衡頗似西藏之班禪，苗族之酋長。實則阿衡乃傳道設教之學者，各寺獨立，不相統屬，既無大小之分，亦無總支之別。教胞對於阿衡，只有道義上之尊敬，並非阿衡治下

之民。彼見教胞於聚禮大典中，動作齊一，雖值奇寒，無一早退，認爲阿衡之令出如山，權威過大，實則教胞之齋莊嚴肅，純爲宗教之信心誠篤，乃敬畏真宰之心理表現，絕與阿衡之權力無關也。其結論則謂：「西甯大禮拜寺，表面並不堂皇，而其教權所支配的區域，却包括整個的青海，以及青海系回軍所支配下的大夏河流域和河西地方，教權與軍權合一，其前途就不單純。」回教中根本無所謂「教權」，教胞祇有遵從教義，阿衡絕無指揮役用教胞之權，阿衡薪水尙爲教胞自由捐助所集成，阿衡在教中之地位爲師傅，爲顧問，絕不若長江君所言，竟有超越一省地域以上之教權。「教權與軍權合一」，此語極爲怪誕！非但中國回教中絕無此事，即求之於現代回教國家，恐亦罕有之奇蹟也。

「青海系回軍」此語之語病尤深！如謂馬步芳及其部下多回教徒，故稱回軍，

則馮玉祥將軍及其舊部以及現在總綽軍權之蔣委員長，皆爲耶穌教徒，即稱其軍隊爲耶軍可乎？！耶穌教亦有宗教組織，亦有特殊文化，教徒作禮拜時動作亦頗齊一，則蔣馮諸公亦可謂教權與軍權合一之領袖乎？！大公報爲我國較優之新聞紙，長江君所著之中國西北角一書已刊六版，大有洛陽紙貴之勢，而其關於西北回教之記載，竟至如此荒謬！故組織回教文化研究機關，實爲溝通回漢文化之必要工作也。

現在中國之回教文化運動，並非另起爐竈，謀回教文化之獨立發揚，乃以整個中華民族爲基點，融合回漢感情，化除種族偏見，將三民主義之理論與回教教義相合之各點，竭力闡明；並介紹說明亞非各回教國家最近反帝抗爭之事實及中國現在所處地位之危險情況，以喚起教胞同舟共濟之決心，同時將回教文化上之種種優點，公諸社會，使社會

上非回教徒澈底瞭解回教並非愚昧之迷信，亦非頑固之封建勢力，回教之團結精神乃發之於正義，和平，公道之上，引用此種精神爲抗敵救亡之壁壘，則國家立可復興。全國回教之知識份子，已皆不謀而同趨此路，尙望我國政府及社會上之有力人士，予以同情之贊助，勿復持觀望懷疑之態度，遺棄此種救國之偉力而徒嘆邊防之不固也。

文藝戰線 第五卷 第十期

寫在國學研究社成立後……………魚行
鳳姑娘「小說」(完)……………麗柱
夾攻「小說」(未完)……………孔均
祕記「小說」(完)……………王衡
讀聊齋誌異書後……………燕子
笑料瑣聞……………孔均
殲仇閣日記……………戴天
平市飯館業之概況(社會調查)……………乘儂
列強空軍之獨立及其擴充之經緯「轉載」(未完)……………周偉譯
詩詞五首……………崔立柱等
平北機織衛後樓十一號



回教學術思想與西洋文明之關係

楊健美

(一) 引言

今日的回教所遭遇的命運，我認為是應得的報酬。這種命運是由於回教人自己造成的。在中古時代，回教文化曾經輝煌偉麗，盛極一時。當時回教勢力所達到的地方，其文化建設都有突飛猛進的偉大成績。可惜！自土耳其興起，因偏於文弱以及其他種種的原因，回教的一切便逐漸的衰頹沒落了！

現在回教的衰落，使得每一個維護真理的學者，都為之憤慨惋惜。那麼，我們回教人應該怎樣的難過，羞愧呢！

要知道回教在中古時代，其學術思想是

照耀全世界的明燈，是黑暗時期繼承古

希臘羅馬文化的導師。而今却演進到沒

落的悲慘境界，以致回教人的思想腐敗

，學術退化，固執偏見，自相傾軋；現

在世界的回教國家，其國勢不振，社會

解體，主權喪失，任人欺侮，尤堪痛心

！（土耳其例外）。但這些現象全是自

己造成的。倘使全世界的回教徒都能同

心協力，一致邁進，拒絕帝國主義者的

分化與利誘，則中古時代的光榮，何難

恢復呢？！

拋却這種現勢暫且不談。單說回教

在中古時代的學術思想對於當時的影響

，和現在西洋文明的關係，簡略的說一

點，以便大家估計回教學術思想的價值

。不過我首先要聲明的，就是我絕對地

站在客觀的地位來寫這篇文字，以維護

真理的學者的言論和史實做根據，決不

參加主觀的意見。

在四七六年，羅馬帝國瓦解之後，

史家所謂「黑暗時期」Dark Ageo 這時

西方的國家社會是非常紊亂，古代所遺

下來的學術思想將淪滅殆盡。當此青黃

不接而新文化尚未萌芽的時候，整個的

西方就陷於昏沉的境界中了。直至五七

一年，至聖穆罕默德降生於阿拉伯的麥伽城，一神教之正宗始定，亦即回教的甦生時期。在這個時候，回教繼承了古希臘羅馬的學術思想，加之發揚光大。這時的回教即是燭照西方的襍襍時期。

在六二二年，（即唐高祖武德五年）

穆聖傳教常受多神教的迫害，使一般信徒不能安然的舉行宗教儀式，自由的營謀個人的生計，於是毅然決然地遷至麥地那，此年為回教紀元元年。

自六三〇年復克麥伽城，統一阿拉伯半島後，回教的學術思想，在三十年內便散佈於阿拉伯整個的民族中了。百年之內又普及其他各民族。這是宗教史上空前未有的事實，而使得一般研究人類文化史者堪以驚訝的。迦萊里（Cahill）曾說過：「阿拉伯人本來是沙漠中的遊牧民族，數百年內，悄然無聞；穆罕默德聖人出，阿拉伯的人口增加，思想大變，遂一躍而為學術智慧的導師

；未及百年他們的學術智慧便照耀西方了。」我們要翻開西洋史一看，凡是關於回教不可抹殺的功績，莫不以輕視的筆調來輕描淡寫，有的還大書荒謬之辭，加之非難回教說：回教的傳教是「一手執劍，一手執古蘭經」的。

回教為什麼常受人家的誣譏和侮辱？這個問題恐怕連自己都說不出一個所以然來，因為回教的寬容態度太廣泛了。在回教初期，西方人就敵視回教，為的是：回教是領導全人類的，綠旗所飄揚的地方，一切邪教即刻消滅，人們的思想遂被解放；當時基督教的歐洲，恐怕回教侵入歐洲的腹地，於是各國君主及宗教領袖更聯合起來，一致向回教進攻，所以當回教達到西伯利安半島、西里島及附近各地之時，連續二百年的十字軍東侵的戰爭便開始了。這是回教學術思想傳入歐洲的一個大機緣。法國近代最偉大的哲學家勒朋（Yustave le

Bon）對十字軍東侵的批評說：「十字軍戰爭，是野蠻與文明的決鬥。」這是事實，並不是勒朋有意的偏袒回教。

（二）回教與歐洲

自西元五二九年以後，羅馬皇帝的權力，最高無上，曾通令封閉全國的學校，禁止人們研究希臘的哲學，而以基督教的神學為唯一的天經地義。古代的一點學術生機，至此差不多完全斷送，而使黑暗時期益加黑暗。因為當羅馬帝國受匈奴人和日耳曼人進侵的時候，基督教徒便代替逃亡的羅馬官吏，征服了那輩強悍的民族，於是基督教即成為羅馬的國教，所以結果造成中世紀的基督教會的無上權威。又因羅馬皇帝的權威亦即基督教的權威，所以封閉學校，禁止研究希臘哲學，以鞏固教會的權威，完成在歐洲的操縱勢力。

回教之所以受基督教的攻擊，完全

因為回教的使命，在打破狹小的宗教觀念，提倡思想與個人的自由。而基督教徒却把焚燒亞歷山大圖書館的罪名，及那殲滅學術思想的罪名，都加到回教的身上。在十七世紀以後，西方人得享思想與意志的自由，一般維護真理的學者，便來主持公正，但是頗受一般有所謂的人的攻擊。馬斯白羅(Maspeurs)在所著的謬妄的主張裏說：「歐洲人是焚燒亞歷山大圖書館的，回教人是傳播學術與歐洲的。」并有斯地芬(Stefans)在所著的思想與宗教裏說：「亞歷山大圖書館乃最重要之圖書館，自被焚燒後，其學術從此衰落，歐洲人遂墮於黑暗之中，直至回教人以其學術照耀歐洲，歐洲人才得睹光明。」

在中古時代的回教學術思想對於歐洲的影響，開亘古所無有的文學，科學與哲學的新世界。回教著名的學者如：伊本赫爾東、脫百里、法利里、雅古特

、浩資爾、伊本勒施德等，他們的著作頗受讚揚。英國的白朗(Brown)讚美回教的歷史學者說：「有若干阿拉伯史的著作，其史筆之妙，在歐洲的歷史中，真是少見」又說：「我在阿拉伯的典籍中，發現許多對於科學、哲學、倫理學的珍本。」又有瑞士的漢森(Hansen)對現今的回教教育惋惜的說：「現在的回教人捨去自己的文化；而學校中又不注重其祖先遺下的文學、歷史學、地理學及科學，却醉心於半歐化的教育。」漢氏的話我們讀了，除去白癡，我們要怎樣的感慨！

我們要明白回教是上承希臘羅馬文化，下迪歐洲文明的宗教，所以勒朋在阿拉伯文明裏說：「我們能否認回教人是引導我們走入希臘和羅馬的世界嗎？能不承認西方大學，尤其是巴黎大學，以回教學者的著作譯本為教材，以回教人的治學方法，為模範至六百年之久嗎

？」又說：「回教人教化歐洲，使它從物質、理智、道德三方面進於文明的區域。」并且朱理維爾(Petit de Julleville)又說：「西方的哲學、數學、天文學、航海術、烟草製造法、醫學、化學，甚至烹調之技，亦莫不受回教學術思想之賜，這是很易明白的。我們跟回教民族認識了許多事務，認識阿拉伯字母，及亞里斯多德哲學的註釋，其至傳信鴿、兵器、服飾、花木、菜蔬等若干東西。這種言論，不但能使歐洲的人士，對於回教的學術思想的貢獻，有明白的認識，不再受油腔滑調的紀述所蠱惑，同時也能使基督教徒自愧。并且還可以知道回教的傳教的神速，打破亘古宗教發展的紀錄。完全是以學術思想為先鋒的緣故。」

(三)回教的分佈及學術運動

回教學術思想能夠迅速的跨出廣漠無垠的阿拉伯半島，而能接觸希臘拉丁

各王朝，對於新學術的傳播，盡了莫大的力量。那時的回教國家，可算世界上最文明，最進步的國家——有繁華的城鎮

譯著，歐洲的基督教徒，也有入哥爾多華大學研究回教學術的。

的文明，都是藉着古蘭經的指示。同時，回教人的天資聰慧，見到希臘的偉大，及其文學的超絕，於是便存了迎頭趕上去的決心。因為文學是民族優秀的象徵，學術的發揚，是民族之力的表現，故拚命地追趕，後來竟承繼了古代的文

、美麗的建築、莊嚴的寺院、偉大的學府；同時有先賢的哲理寶藏，古代學術的寶庫。這是回教民族與各民族同化的結果，所產生的新文明。——希臘、羅馬、波斯的學術總成績。

在穆阿威雅為教主以後，更擴大學術研究的範圍。因為要探討古代的學術，於是聘請海達拉毛的艾美德從事研究。據敘利亞史載：敘利亞教主哈立德葉基德、阿布德阿濟子是很重視學術的。而哈立德葉基德是古萊氏族中的學者，

明。結果憑回教人的特殊天資、在幾何、藝術、哲學、科學等學術上獲得絕大的成功。這點雖屬回教人的天資聰慧，但也要歸功於古蘭經的指示。勒朋在戰爭的第一結果裏說：「古蘭經是一部宗教的、政治的、社會的法典。古蘭經的律例通行千餘年之久。」又說：回教人

在回教初期，當進行傳教的工作時，其所以無往而不利的主因，就是適值舊世界文明的沒落和崩潰，頗需求一個有力的民族去開拓建設，所以回教民族很快的生長起來，而敘利亞，美索不達米亞、埃及、以及伊蘭高原各地很容易地均被克服。

回教的勢力自從由北非直入西班牙，東方由小亞細亞經印度而長趨撒馬爾汗。在這個時候，回教正式繼承利普特、希臘、敘利亞、波斯的學術思想。回教遠征之初，小亞細亞的安提阿

在宗教方面建了一個曠代的大帝國；在學術道德方面，使歐洲人得沾被其教化的價值。

當米翁亞朝代，回教民族東進至中亞細亞、印度、并天山南路；西進至東羅馬、并取非洲北岸全部，直搗大西洋岸，復北越直布羅陀海峽取西班牙，奠都於哥爾多華。斯時，獎勵文化，從事

從六五〇年至一〇〇〇年間的回教

回教遠征之初，小亞細亞的安提阿

(Antische)、路阿(Arroho)、拿西拜(Nassibeine)、胡蘭(Horane)各地有若干建設壯美，規模宏大的學校。這些學校的教師對於亞里斯多德的哲學，與希臘古代各種學術，都有深刻的造詣。戴理(Dien)曾說道：「翁米亞朝歷代的教主，都命這些學校的教師，由敘利亞文裏把希臘、拜占庭等國最重要的學術典籍翻譯爲阿拉伯文。阿拔斯朝興後，又以全力蒐集希臘的手抄本，凡希臘的重要的科學、醫學、哲學、都譯爲阿拉伯文了。西曆九世紀後，巴格達(Bagdad)城中，歐几里德、阿基米得(Archimedes)、托勒蜜(Ptolemais)、希波華拉第(Hippocrates)、迦里諾斯(Gallonus)、亞里斯多德、托費爾斯泰(Tanferstes)等人的著作，統統都有阿拉伯文的譯本了。」又說：「如果沒有敘利亞的各學校的教師由拜占庭文中，把希臘的古代學術譯爲敘利亞文，那麼

，回教人雖秉卓絕的天才，亦必如在穆罕默德的時代一樣，依然是半開化的民族。因爲有了敘利亞各地的學校，自西班牙，東至印度的回教人才能掀起巨大的學術運動；有了回教人在西班牙各地的學校，使基督教的西方才認識了亞里斯多德的哲學。」拜佔庭、底來里著。

阿拔斯朝建國後七十年，爲回教國極盛的時代，其商業壟斷世界商權，東印度、南洋羣島、馬來半島以及中國；西至非洲北岸之伊里基加(今德領突尼斯附近)；北至亞特河(今俄境內之窩瓦河)；南至非洲東岸的桑給巴爾(今英領)。全世界之貨物，皆萃萃於巴格達。裏海、地中海、紅海、阿拉伯海，印度洋以及中國之南海，無處沒有回教人之商船出沒，回教的學術思想就藉此而普及世界了。

(四)阿拉伯語對於回教學

術思想上的價值

由上章的敘述，我們已經略略地知道回教學術在中古時代的發揚狀態。可是，我們還須知道現在西方學者，對於回教各方面的公正批評及回教學術藉以傳播的工具。因爲現在一般學者的批評是研究回教學術之後，由良心上發生的公正判語。那麼，回教學術傳播的工具即是阿拉伯語了。

在文藝復興的時候，歐洲的各種學術無論自然科學、哲學、數學、建築學的原則，全部都是取之於回教，因爲回教是承襲古代文明的鼻祖。茲將西方學者對於回教及阿拉伯語的讚揚的言論，讓我拿來證明：

勒朋說：「回教人研究希臘拉丁文化的勇邁精神，確是令人驚異！很多民族與回教民族的情形相似的，却沒有如同教民族獻身於文化之途的一個。」又有黎格爾(Legerk)說：「西曆第八世

紀的末葉，回教的全部學術，不過祇是翻譯的一本醫書，幾本化學。到第九世紀末葉，回教便一躍而承繼了古代全盤的學術思想，并又產生許多卓絕的著作家。」

杜森 (Dossan) 說：「歐洲文明，或整個西方文明，都是回教的賜與。回教民族是樸實的民族，後來却一變而為征服的，一躍而為半個世界的主人翁，這是使人驚奇的。尤其是令人驚嘆的，是回教民族的勇邁精神，探討學術的意志。他們不過在百年內竟達到很高境地；如果回顧日耳曼人的情形，便不是這樣了。日耳曼人征服羅馬帝國千年之後，才渡過野蠻草昧的時期，才知道從事學術的復興。」我們要問這是什麼道理？那就是阿拉伯語易使人學習的緣故。

因為阿拉伯語是一種大眾語，又是宗教與政治的語言，其文法之精，構造之妙，古今之言語能與之爭榮者，惟希臘與

拉丁語而已。然而就傳播的普遍來說，希臘語與拉丁語又那能比得上阿拉伯語！所以回西容 (massignon) 在回教世界年鑑 (Annuaire du monde musulm) 裏說：「阿拉伯語中，包含着很多的宗教名詞與科學名詞。這些名詞都已混入波斯語、土耳其語。蘇丹的文人，大抵以阿拉伯語為著作的工具；他們雖不常常談阿拉伯語，却以阿拉伯語為其研究學術的工具。」

我們再來看阿拉伯語的盛行及衰微的年代。「西元八世紀的後半期，阿拉伯語已成爲各文明國中的上流社會的學術語；肩着文明進步的大纛，在各種言語中保持着它的超羣邁衆的崇高地位，一直到十世紀末葉，還沒有些微的改變。十一世紀後，回教文化和阿拉伯語才漸漸的失掉原來的地位。十二和十三兩世紀，阿拉伯的典籍，大多譯爲拉丁文與西伯萊文。這種情形繼續了二三百

年，至十三世紀末期。」——喬治賽爾敦：中古時代的學術與文化。）

我們由擁護真理的學者們的言辭中，很可以窺見阿拉伯語的效用，及其在中古時代的貢獻。在學術方面，當然是古希臘羅馬文化與近代新文化的中介；在宗教方面，於其說回教的傳教是「一手執劍，一手執古蘭經」，却不如說回教的傳教是用阿拉伯語做銳刃的。因為利劍雖能改變大眾的信仰的表面，然而，是不能劫持大眾的內心。勒朋的批評可以權度阿拉伯語的價值。他說：「人類史中，最令人驚詫而最使人難解的，莫過於阿拉伯語的傳播。」又說：「在各種文字中，我沒有見過再比阿拉伯語更勝利、更偉大，比阿拉伯語傳播更神速了。」

(五) 結論

在現代文明進化的波浪中，任何一

種學術都趨於科學的研究。不過，我們要問，其所以有今日燦爛的學術是誰所賜與的呢？那麼就要考究古代學術思想的源泉，和發展途中的一切經過，才會走向偏倚，自私的途徑。因歷史的記載是告訴人們以往所經過的事實和變遷。但時經悠久，兼受固執偏見的人們參加私見，以致失去了真正的史實。所以研究某一種事實是非常困難的。

歷史，是許多疑感的總匯，許多知識的微屑。它所記載的都是假設的事實。由這種困難的經驗中得來，要研究某一件事，必須廣博的蒐集各家的紀述，用客觀的態度來輕剔細擇，以其溶合各種紀述的精華，再用科學的方法去分析，方不致暗中摸索，任意度，而失去歷史的價值。那麼，回教學術向受基督教的排斥和詆譭，當然更沒有詳細的正確的記載了。

倘使我們要研究現代的學術，就應

當追究以往的學術思想的源頭及其歷史

。這是每一個研究學術的人，應具有的態度。並且還要公正從事，不偏私見。

現在歐洲的文明完全是受古代學術思想的影響。在黑暗時期中的古代學術思想，因遭羅馬皇帝的摧殘，以致歐洲黑暗異常。正當此時，回教突然興起，承襲了古代的學術思想。後遭基督教的嫉妒而誹謗回教，回教學術思想便無形中受摧殘。可是回教自己的不長勁也是使回教學術思想衰微的原因之一。十七世紀以後西方人得享思想與意志的自由，差不多的學者已承認回教在黑暗時期，是上承希臘羅馬古代的學術思想，下

迪歐洲文明的。所以歐洲才有今日的光

輝。

這樣看來，歐洲——或整個西方——學術思想之濫觴是古希臘羅馬的學術思想。在歐洲陷於黑暗時期時，回教繼承了古代的學術思想，加以發揚光大的。倘使沒有回教在黑暗時期，以其大無畏的精神，東探西討，那有今日的歐洲——西方呢？這不是主觀的話，凡是有良心的人都應當這樣說。

最後，我要說凡研究學術的人，首先應知道回教的歷史，其後再探討回教的學術，這樣，才會得到西方整個的正確的學術思想。那麼，回教學術思想的價值，就請你們來估計吧！

山西太原增儒圖書館徵求書報啓事

逕啓者：敝處馬委長君圖，程局長增光，宋師長席儒爲普及文化，闡揚聖教起見，發起設立圖書館，已由尹光宇、姚惠民、馬淳夷諸先生負責籌備，其所以命名爲一增儒圖書館一者：即紀念馬委長、程局長、宋師長之義也。現已書始徵集書報，敬希國內各報館各書局，廣賜出版品，於教於國，補益實多，如蒙惠賜，則敝館同人感激莫名矣！

館址：山西太原牛肉巷清真寺



土耳其的回教

明道

土耳其民族，是一個信奉回教的民族，據歷史告訴我們，土耳其人信仰回教，已有六百多年之久。因為回教教主在土耳其的關係，土耳其在世界回教中，便佔了特殊的地位，儼然成了世界回教的中心。所有世界上的回教徒，對於土耳其，都懷着景慕愛護的心情。（二十四年十二月五日，上海出版的中外消息，中外風光欄裏，有鄭繼成先生「菲律賓南部之禮俗」一文，曾云：他們至今，仍然親切的關懷着小亞細亞的土耳其）不拘對那個地方，那個國籍的回教徒，只要一談起土耳其，他們會肅然起敬，現出愛慕的神情來。據說歐戰前，土耳其的一艘輪船，開到印度的孟買，

孟買的回教徒們，便人山人海地擁上前去觀光。甚至數百里以外的人，也都趕了來，他們向船頭上飄揚着的星月紅旗——土耳其的國旗——致敬，送飛吻。他們高唱着回教的贊詞，並且彼此傳說：「海里凡——回教教主」的船來了！因為這件事，當時曾引起英人極度的不安，聽說英人至今仍然阻撓土耳其在印設領的原因，也和這件事有關。還有些回教徒，直接了當的便稱土耳其為祖國。從這些事情上，很可以看出土耳其在世界回教中地位的崇高，和因為她信奉回教所受到全世界回教徒的同情愛護來。

土耳其政府，在她的獨立戰爭後，居然毅然決然的，作出那甘冒世界回教徒大不韙的舉動來——廢除回教為國教，放逐回教主等事。並且土耳其共和國民黨的黨綱上，很清楚的寫着：「土耳其政府，是共和的，民族的，平民的，有政府的，無國教的，革命政府。」土耳其政府的這種設施，除去引起國內的物議和論辯外，更為世界回教徒所不滿。以往的同情，變成了失望；以往的愛慕，化為憤恨。因為這種舉動，土耳其政府，實在失掉不少世界回教徒對她的同情心。像十幾年前，我國北平的回教同胞們，因為慶祝土耳其的獨立戰爭，特用翠玉瑪瑙等珍品，交由北平廊房二條某古玩店，彫成各種陳設，擬贈與土耳其元首基瑪爾將軍。工將垂成，

土耳其廢除回教爲國教的消息傳來了，使北平的回教同胞，感到失望，感到不滿。於是，敬物慶祝之議，也就藉此作罷。至今翠玉等物，仍存某古玩店。

我們知道，好多的事實，不見得總和寫在紙面上的文章，宣傳品相合；那麼，我們要想對於某一件事有真實的認識，清楚的了解，不能只靠那冠冕堂皇的文章、條文、和宣傳品一類的東西，應當往事實上着眼，需要深入事實的骨髓，窺探它的究竟，這樣，才能得到較正確的認識。在土耳其的「回教」問題，究竟如何，也有用事實作根據的必要

；下面是在九個月的期間裏，關於這個問題，我所聽到，見到的一切：

我在一篇論文上，曾見過這樣一段話：

「土希交換僑民之舉，對於國家的俾益殊少；因爲住在土耳其境裏的希臘人，生活、習慣等，已被

土耳其人所同化，他們在土耳其國裏，有正當職業，過着安居適宜的生活，說着土耳其話，他們對於希臘語言，多已忘掉。反之，住希臘的土耳其人，也是如此。不過只差一個宗教不同的問題罷了！現在政府，因爲一個宗教問題，把大批言語不通，生活習慣不同的土耳其人弄回國來，會給國家以什麼利益？況且，他們的衣、食、住、職業，還都會生問題」

土耳其現政府的一位部長，他的女婿曾說：

「誰都知道土耳其政府，廢除了宗教；不錯，土耳其共和國國民黨的黨綱上，也真實這樣規定着，不過，它所指的是政府，是國民黨，不是羣衆，黨、國是無宗教的，但是人民，仍在很熱誠的篤信着回教。信仰方面，並沒有發生任何動

搖。西洋好多國家，也是這樣；政府雖然沒有宗教，可是人民，都在宗教信仰下過生活。嚴格的講起來，他們的政治動向，又何嘗不受宗教的影響呢？現在的土耳其，也是這樣，黨國沒有宗教，人民有宗教」。

城市餐館，是安哥拉規模宏大，設備周到的唯一餐館。當我初到安哥拉的時候，同幾位朋友，到那裏去吃飯。館主見了這些外國新顧客，便來打招呼，因此，和他攀談了幾句。當我們發現他的名子不是土耳其人慣用的名子的時候，很驚疑的在想：那麼，這位老板不是土耳其人。不是回教人？但是，土耳其現政府，是禁止外國人開設餐館的？我在這種情緒之下，不自禁的向他問起這件事來，他的回答是：

「不錯，我本來是白俄，但是已經入了土耳其國籍。當我要求土

土耳其政府，加入國籍的時候，他們的條件是『須先皈依回教』，所以現在我是回教人，是土耳其國籍的人，不過，我仍然沿用我的舊名子罷了！』

關於這件事，我曾經向蘇買爾銀行的一位職員問過，他也是這樣說。

齋戒，是回教主命五功之一，凡信回教的人，每年都應持齋一月，回歷之九月，是齋戒月。按回教教法的規定，齋戒月的始終，以看見新月為標準。看見九月份的新見，便開始持齋，看見十月份的新月便解除齋戒。因為回教主在土耳其的關係，他們不這樣作，每年由回教主把始終的日期公佈出來，大家遵循而行。去年（一九三五）回教的齋月是在陽歷十二月裏，土耳其政府，依然沿以往的制度，在半月以前，便把齋戒月始終的日期，公佈出來了——十一月二十六日晚（回歷的日，是由同時起始

）入月，十二月二十六日晚出月——當入月出月的時候，政府各鳴砲數十響，以示迎送。每天落日的時候（回教的齋戒，每天自東方發曉起，至落日時止，禁止飲、食、性交，如此連續一月）。政府以鳴砲為號，佈告本日解除齋戒。同時，各清真寺也隨着砲聲燃起燈彩來。每天解除齋戒後，接着便是作禮拜。所有安哥拉的清真寺，每晚都是擁擠不堪，毫無隙地。

齋月過去的第一天（去年是十二月二十七日）便是回教的開齋節，中國回教徒俗稱「大開齋節」或簡稱「大節」。中國非回教徒稱作「回回過年」。土耳其人俗稱「糖節」。因為在這些天裏，主人敬客的東西是糖，長者給兒童的節禮，也是糖。或者也許為表示「這是甜蜜的一天」？按回教的慣例，彼此賀節的期限是三天（去年是十二月二十七、二十八、二十九、三天）在這時候，

土耳其政府各機關，銀行，學校，工廠等公私團體，居然在這三天裏，一律放假，停止辦公（新年只放假一天）二十六日晚，政府鳴禮砲後，各街巷人山人海，商店大見繁榮。澡堂、理髮店、擦鞋、糖菓店裏，總有等着的顧客。通衢大路，均懸布製標語，「土耳其的糖最便宜」，「土耳其的糖最甜香」，「糖是強身健體的良藥」，「土耳其人要吃土耳其糖」等。各機關商店，均懸旗致賀，門前之燈彩雖不及「共和節」，但亦頗可觀。開齋節早晨的禮拜，因為人太多，都擁擠在清真寺的院落裏；還有幾處，連馬路也被佔據了。作禮拜的人，從販夫走卒，到政府各機關的司科長。因為人數過多，都擁在院落或馬路上的關係，做禮拜的人，都各攜氈毯而來。禮拜後，彼此開始賀節。我到房東家——一位議員——致賀去的時候，談話中，有這樣一段：

「今天作禮拜去的人太多了，各清真寺都擁擠不堪，因為在街上或在院落裏，又冷又硬的關係，大家都有些怨色，都以為該當請政府在新城建一座規模宏大的清真寺，以應需要」。

在這一天，政府也招待外交團，舉行大宴會（有人說那天是基瑪爾將軍初來安哥拉的日子，所以舉行宴會。）對于一些較比疏遠些，或距離較遠的朋友，都互寄賀節片。

在平常的時候，我看見過修馬路的工人，蓋房子的工人，在禮拜的時間到了的時候，便在他们的工作所在地作禮拜。稍微僻靜點的地方，常會在那裏發現作禮拜的人，讀古蘭經的人。

從上面的這些事實來看，我們知道回教在土耳其的社會裏，仍然具有龐大雄厚的勢力。不管土耳其政府用不用「適合民衆習俗」一語而作掩護，反正它

的設施，仍然有好多地方，受着回教的影響和牽掣。那麼，今後土耳其政府對于回教問題，究竟她要怎樣去作，究竟應該去怎樣作？這倒是一個值得研究的問題。

我們知道，一種政策的轉變，和本國的要求，國際關係的變化，都有直接密切的關係，尤其回教問題，是具有世界性的一個問題。現在回教在土耳其民間有那樣雄厚的勢力，土耳其在世界回教中有那樣崇高的地位，尤其是近來土、伊、阿、伊拉克的訂定互不侵犯條約。伊拉克、亞刺伯軍事同盟的進展。大亞刺伯運動的膨脹，處處都生出回教民族大團結的嫩芽來。在這種情勢之下，假如土耳其政府，實行禁絕回教的政策，不但易于引起國內的流血，在國際間，也容易陷于孤立。真是功不補患，凶多吉少的舉動，駐土公使賀耀組先生曾說：「歐西的文明，只是兩件事：一

宗教，一武力」。胡漢民先生遊土的時候，也會用「廢除回教後，用什麼來代替的話，向土耳其政府訊問過」。我們想，關於這些問題，土耳其政府，不致于不明白，不會不加深切的考慮吧？

據我們的觀察，今後土耳其政府，解決回教問題的方法，大約不出下列兩個途徑：

- (一)用放任主義，求自然的結果
- (二)把回教教法儀節，刪繁就簡，去腐增新，引用回教精神，擴展回教徒美德，參以民族國家思想，建立新回教。換一句話說，就是放棄泛回教主義，建立民族的回教，再圖結合回教的各民族，如是，政與教乃能得到相互發揮的善果。

第二項辦法，在土耳其，確有實現的可能，因為在她的社會裏，已經含有這種因子，我們再用幾件事實和他們的

思想，作個證明：

土耳其政府，強迫各清真寺，把幾種回教贊詞，改用土耳其語。

一位巴黎大學畢業的女士說：「在

土耳其的回教問題，確是件難解決的問題；將來能得到什麼結果，却難下斷語。不過我們知道，回教在土耳其人的心目裏，仍有神聖的力量，不錯，當人類進步到相當程度的時候，就不需要宗教了，可是這「相當程度」幾時能作到呢？尤其是這長久的，深浸在回教教化裏的土耳其人。我們只有把一些不合時代的，落位的思想和儀節，用政治力量把它取消，使回教趕上現代。」

一位農業銀行的交際科長說：「我是回教徒，一個真誠的回教徒；但是我並不會常去作禮拜；因為我每天除去到銀行上班外，還要替人作些翻譯的工作，並且上須侍奉老母，下應教養子女。社會上的交際，家庭間的瑣事，又都要

我去辦。就是這些事，每天已頭暈腦亂，弄不大清楚了，那裏還能按時作禮拜？本來回教發祥在亞刺伯，遠在千年以前，那時候人類社會事務無多，餘下來「信心雖虔，苦於時間的不能允許，難免愧對古人了」。

◀ 現 代 青 年 ▶ (第六期要目) (第六卷)

卷頭言——我們且慢觀樂.....	郭飛
最近巴西與蘇聯之青年運動.....	澤民
青年的時代特性與自覺.....	生良芳
赴京獻劍記.....	飛吼
中日甚麼時候斷絕國交刊.....	歐陽冷
綏遠服務的印象.....	王同
青年消息集錦.....	編者
青年問題解答.....	編者
汴梁名勝記錄.....	關逸萍
航校生活之斷片.....	二八五
非洲尼基利亞雜記.....	初明
青年與中國的新姿態.....	相抱輪
半月一人——新任外長王寵惠.....	戴進
讀者——日本青年的軍訓.....	牧生
園——南遷後的中山中學.....	杜娟
地——非常時期青年應具備的條件.....	田劍霖
預兆.....	謝厚民
檢秋婦（小說下）.....	李曼霖

中華民國二十六年三月三十日出版
北平宣內抄手胡同現代青年社發行



回教教義淺釋

馬善亭

回教在中國向來只重保守，素不對外宣傳，以故教外人疑鬼疑神的認為回教是一個神祕的宗教，教中的一切是不肯令教外人知道的，更有許多狂妄的人，造了許多誣譏回教的謠言，在背地裏嘲笑！因之時常演成無謂的糾紛。這實在是回教教師，未能盡職作擴大宣傳，所以才會發生這些不幸的事件。近年來教中知名之士，因感於回教文化之低落，已多奮袂而起，發行刊物，努力著述，以謀融和回漢感情，發揚回教文化，近更有教外學界名人，向教內探求一切，擬組織回教文化研究機關，以備政府的諮詢。惟回教的教長們，仍多數在內大搗新舊之亂，未肯掉轉方向，作回教文化運動的領導者，豈非憾事！鄙人自愧學疏，原不敢效精衛填海之愚，但為大勢所迫，不得不努力宣傳，以勉盡替聖傳教的惟一天職，聊貢一得之愚，將回教教義用淺明的說法，作簡單的介紹，供做教外人研究回教之門徑，並拋磚引玉希望回教教長們共同努力負起更大的回教文化運動責任來，將回教的一切公諸社會，使社會人士，對回教有澈底的認識，化除一切隔膜與誤會，實不只回教之福，抑亦國家之幸也！

茲就管見所及，將回教對於人生的關係，對於宇宙的認識，對於社會國家之福利，做簡略的敘述如後：

欲知回教與人生，須先知回教徒的信仰真宰，而後可言其他。回教所講的真宰：是宇宙唯一的真宰，他的一、是絕對的，不是相對的。故宇宙決不容有第二個，或類似真宰的存在。是沒有形似的，是無方所的，亦不是呆板的自然律；是全知、全能、全聽、全觀的。是大仁、大德的。是有權、有威的，是與奪自由的，是對萬物負責的。萬物亦不能離其知能，而脫其掌握的。篤信絕對一的真宰，雖然實有，實與人生有莫大關係。因為人是感情與理智兼有的動物，對於本身的源來，不能不有一種的認識；在處世接物建功立業之時，難免不遇到種種的挫折及打擊。信念不堅，宗旨不定的人，多是一挫即折，一打即

仆！所以一般信念不堅，生命脆弱的人，常發生厭世、消極的態度。甚至於頹廢隱遁，或竟出於自殺，而無所貢獻於社會。若有堅定的信仰，專一的信念，必能生勇毅的魄力，而為果斷的行爲。

倘進行遇有挫折，則時常自慰說：「吾人既為正義而努力，真宰能知，必降特慈。」僅此一念，致使吾人，再接再厲，以求貫徹初衷，具有排除萬難的毅力。自決進行的勇氣的人，他的事業，沒有不成功的。所以信仰堅定的人，其魄力往往勝人一籌。此是篤信獨一真宰，予人生功業上以莫大助力的一點。請你自己思量，有專一信的仰人，與中心無主，無所依皈的人生，孰勝孰敗，孰樂孰憂？人生宇宙之間，既為識認真宰，而敬事之，前已言之矣。茲再將回教、對於社會，國家，及民族的關係，簡略的說說：

回教令人敬事真宰，即教人為真理

、正義、而工作。古蘭經首章內令人說：「吾等唯為你工作」（你）者，即真宰，與真宰所定之理，所言之義。古蘭經第三十三章內云：「吾確提出信託於天、地、山嶽，而彼等不肯担負，且畏懼之，人類負担之矣，實則人類乃愚惑者也。」所謂「信託」，即是人類對於真宰應負的責任。這節經，是指示人類，生在此世，應思謀完成真宰的使命。換一句話說：人當為真理、正義、努力工作，不許憊惜一生，無所事事。切宜盡量的，利用真宰賦予人類的性靈，發揮身心的能力，以治理世界，而使之調整和平。古蘭經六十二章內云：「於拜功終了時，爾等則散於地面，尋真宰之特恩。」此節經，是指示人類，除禮拜真宰之外，當作人類應作的一切福人利世的工作。所以回教，深惡逃世，隱遁，見難退避，尤禁自殺。並判自殺者，如殺人之罪。自殺，對於國家為不

忠，對於父母是不孝，對於信仰為不誠，回教教規令人對於任何挫折，均認為成功過程中應有的現象。吾人的意念若是善，就應繼續努力邁進，不達目的不止，以完個人的天職，即真宰的「信託」。回教教規令人主持正義，即是不屈服，不壓迫的意義。亦可以說，回教不主張無抵抗和禁慾。古蘭經有多節，獎勵為正義而戰爭，但不是正義的戰爭，則嚴禁之。經云：「彼殺、則爾殺。彼止、則爾止。」因為一個民族，或是一個國家，欲其存在，必須有適當自衛的能力。國力的平衡，是世界和平的基礎。力不平衡，人道正義必發生動搖，於是大壓小，強凌弱，這個時候，被侵略者，不利用真宰賦予的能力，來抗拒，而以退讓的態度任人宰割，必至亡國、滅種！昔時穆聖，常為外力所壓迫，怎樣的忍讓，亦不得免，而後奉真宰的命令，以力抗，卒保無虞，而獲勝利。不

過回教對於戰爭，不是一味殘殺。穆聖曾說：「對壘最善者，唯讓，始讓言，次讓財，三讓兵，三讓而彼不遜，然後以其不遜待之。」回教鼓勵為保和平而戰，不但為集團應具的能力，就是個人亦應有此條件，因為人不為人所侮辱，而後方能愛人，人我相安。若無自衛能力者，人格已不健全，難免被人卑視，而輕賤云。

再說，回教不主張禁慾，因為人類稟氣血而生，各種慾望，含於其中，濫行禁慾，是阻逆人生進步；況慾望，是人類生存延續的條件。人類欲生存，就得有貪戀慾；欲延續，就得有生殖慾；欲明理，就得有求知慾，這些個慾望俱是人類生存的條件。然而回教不是無限制的縱慾，是求合理的發展。譬如獎勵娶妻，嚴禁奸淫，就為調節其生殖慾；齋戒禁食，獎勵少食，就為制其食慾的過盛；規定天課，獎勵施財，所為制其

私有慾；回教極獎勵求學，提倡運用理智，以控制性慾，而增求進之勇氣。古蘭經有多處獎勵求學，及運用理智，並定求學為主命。以上是回教對社會、國家、民族、的關係及利益。總而言之，回教根據古蘭經的教訓，是最主張力求進化的，是領導潮流的，先以一事為例，古蘭經明定女子有承繼權，這就是指示吾人尊重女權，是領導女人，對於種種學術、權益，應謀進步的。近來各國

，俱因女子知識進步，女權澎漲，為適合潮流，才規定女子承繼法。古蘭經嚴禁同乳者的結婚，這亦是指示吾們，應盡力研究生理學，吾確信將來生理學家，必有進步，將同乳者結婚與優生學的關係，貢獻世人。回教對於文學、法學、醫學、數學、天文學、曆法學、俱有顯著的成績。總而言之，回教對於精神生活、物質生活、社會生活、是兼顧的，是積極治世的，不是消極棄世的。

禹貢 七卷四期「回教專號」目錄預告（四月十六日出版）

近五十年西人之回教研究	Gaudefroy Penombynes 著 韓儒林譯
中世紀中國書中之回教記錄	F. Bretschneider 俄國著 白壽彝譯
維吾爾民族名稱變遷考	王日蔚
宋代伊斯蘭教徒之香料貿易	白壽彝
趙汝適大食諸志攷證	德國夏德美羅志意著
明末清初之回儒	日本桑田六郎著 牟潤孫譯
中國回教寺院教育之沿革及課本	龐士謙
五十年來回教自述	王靜齋
回漢糾紛視歷錄	蘇盛華
成都回民現狀	虎世文
各地回民概況雜記	王紹民等



回 教 問 答 (續)

巴國英

續第三章回教聖人穆罕默德

德

奧問 我們既知道穆聖具有優美的性格，最後的至聖，然而看世界史綱，威爾斯說穆聖好用手腕，欺詐而殘忍，狂傲而自私，像這些話是從那裏來的呢？

答 我們上面不是說過嗎，說這話的人，他完全不能拋開入主出奴的成見，如進一步的去探求，這種誣蔑，明眼人自不難明白，因為所謂手腕和欺詐都不是誠心發出來的，我們追求以往的歷史，凡是偉人和帝王，如用手腕和欺詐

而成功的，雖能蒙過於一時，終鮮有維持長久者，因為欺詐的行爲絕不能得人永久的信仰。穆聖當初在麥加佈道時，宣講了十一年，那時有好些學問品行優良的人皈依了回教，像了艾布拜克，歐墨爾、韓澤等，後來皈依的人日漸增加，而麥加的人，仇恨他們，侮辱他們，經濟絕交，極盡他們壓迫的能事，信徒中有不能忍受的便逃跑到外方，像這樣他們拋身家性命於不顧，而專服從穆聖，這難道說是手腕和欺詐得來的麼！其次再談說穆聖殘忍的話，像這種話我們真不知道他們

指何而說的，我們談過穆聖的歷史，他是怎樣的主張和平，甚至仇敵想滅絕他們，真宰還啓示穆聖說：『你當以德報怨，如此，則你的仇敵忽然變爲密友。』(古蘭四一章三四節)至於狂傲和自私，我們如拿事實引證，便不難明白，他常說：『回教徒皆是兄弟，你們是皆立於平等地位。』又說：『我不過是真主的僕人，和別的人一樣的飲食，一樣的起坐。』有一次，一人進謁穆聖，見着穆聖的尊嚴，不覺戰慄！穆聖對他說：『莫怕，我不是國王，我也是古來氏婦人之子，食乾

肉以爲生者。」古蘭經上有好多章說：『你們其與虛謙之人齋吉報。』勿於衆人前扭爾面，勿在地上狂然步行，安拉絕不喜一切狂傲自矜者。』(古蘭三一章一八節)狂傲是回教最大的禁律，回教徒以狂傲爲最大之罪罰。我們如果看過他的實錄，恐怕他的謙德在歷代帝王中是沒有的！我們再談到自私，這也不難明白，舉一個例子說：他歸真後曾舉其全阿拉伯半島帝王和教皇之大權與衆信徒中，甚麼事還有這樣大呢？總之威爾斯在他的世界史綱上寫穆罕默德與回教一文中關於穆聖的德性完全爲一種誣蔑，而在這章敘述中，有好些是自相矛盾的，像了第三節中他說：『夫信穆罕默德甚篤者，其知之必甚深，海底撒卽終身信之不二者，

然猶可爲溺愛之婦人焉，若艾布拜克者，可謂較優之證人矣，其對於先知之專誠未嘗動搖，吾人苟讀當日之歷史，未有不信艾布拜克者，艾布拜克信此先知焉，阿里亦嘗於患難之中以隨此先知於窮苦之日。』在他第四節中又說：『此諄諄以慈惠爲念而注意日常生活處，實回教中重要美德之一，但不僅此而已，與之有相等之重量者爲其始終不渝之一神主義，可蘭經實主張之而無猶太教偏狹之風，回教徒自始既不若基督教徒之爲神學上微言妙論所炫惑，喪失耶穌之精神而至於分裂。其勢力之第三源泉，爲其禱告及禮拜方法規定之周詳，及對於麥加重要敘說極其簡明，凡信徒不得使用犧牲品，遂致舊來主祭之僧人無從插足新信仰之中，

且此種不但爲一種新信仰而已，又爲一種純潔之先知先覺宗教，與耶穌在世時之耶穌及佛陀在世時之佛陀相同，至今猶保存本來之面目，是以現在之回教中有名醫有良師，有博學之宣道者，而獨無僧人也。』又說：『其爲教也，富於仁慈寬宏親愛之精神，簡單明瞭，具有沙漠間豪俠之風，足以直觸一般人極普通之天性，與之相持者；有猶太教焉，以上帝爲其種族所特近者也；有基督教焉，斤斤於三位一體說，教義異端等，使常人難窺其祕奧者也；有馬茲德教(Mazdaism)焉，火襖教術士所崇奉而置摩尼於死地者也。至於回教徒則不必汲汲以穆罕默德是否爲淫放之人，是否有變化可疑之事置念，心中所感者，乃在其所宣傳之真宰安

拉，驗之於良心，確爲一正直之真宰，取其教義及方法可使詭詐無定分裂不相容之廣大世界，一變而爲親愛信託之境，以達於天國，其中不以永行讚頌與禮拜爲虔誠，亦不獨崇聖徒僧人及受洗之君王等，凡百信徒皆屬平等，以發其心靈中所渴望之簡單易領之快樂，穆罕默德誠能不用捉摸不定之象徵，黑暗之祭壇，與僧侶之聖歌以其引人入勝之教訓直入人心者也。』『穆罕默德將死之前一年，爲其自麥加出奔之第十年，自麥地拿至麥加爲最後之瞻禮，瞻禮後卽爲人民講道，其言辭真僞多所爭論，然有一點無可疑者，則回教至今爲三萬萬人皆奉之爲生活之圭臬，大都皆遵守之而不渝者也。讀者可從起第一段中，可見已將回教信徒問規

掠格鬥之風一掃而空，末段更視信教之黑人與教主平等，此等言辭或不若耶穌所言之高尚神聖，然因此而遺一公平處世之遺訓於世界，中含寬大之精神，合乎人道而又易於實踐，且因之而造出一種社會，其中少殘暴凌虐之風，爲前此所未有焉。』像以上威爾斯這幾段敘述，他的矛盾性，我們隨處可見。一個好用手腕的人而他竟能得到好多的學識道德高尚的人始終信認；一個欺詐的而竟能造出『使詭詐無定分裂不相容之廣大世界，一變而爲親愛信託之境，』的教義方法。一個殘忍者而竟能造出『以慈惠爲懷而注意日常生活爲教中重要美德之一』的宗教。和將『信徒問規掠格鬥之風一掃而空』的優良風氣。一個狂傲者而竟能造成『富

於仁慈寬宏親愛之精神，簡單明瞭，具有沙漠間豪俠之風，足以直觸一般人極普通之天性』的當仁不讓的團體。天地間有這種道理嗎？真宰說：『昔者問你們讀我的顯跡，而你們退返，且對之驕傲，在深夜敘談，而妄加批評，他們豈未參悟此理嗎？或者他們不認識欽差而皆不承認的嗎？或者他們說他有癲疾嗎？不然！他示你們以真理，而你們大多數是厭惡真理者。』（古蘭二三章六六—七〇節）

聖問 穆聖既然是今世最後一個至聖，但不知在他以前的衆先知，對他會有預言否？

答 在他以前的衆先知，預言他的將來，非常的多，像了以賽亞，但以理，創世紀，以西結，耶穌等都有預言，不過這些預言，多違

反他們信徒的意志，於是他們或更改他，或隱匿他。古蘭經上會說：「此是由安拉降下之真經，而他們隱匿關於穆罕默德之記載，一切對於經典爭辯的人確是在遙遠之反抗中。」（古蘭二章一七六節）但我們如果細心的去尋求，還可以尋出好些關於穆聖的預言。現在我隨便舉幾段預言，以證實穆罕默德是最後的聖人。創世紀上說：「掌權的永不離開猶太，立法的由他而生，直至賜平安的來到，萬民都必歸順他。」這章預言，所謂掌權的是指摩西說的，因為在雅各以後別無掌權者；立法的即是耶穌，因自摩西後除耶穌外別無立法者，直至賜平安的來到，這便是穆罕默德了，後又說萬民都必歸順他，而在摩西耶穌以後，萬民所歸順的，

只有穆聖一人了。詩篇第四十五篇說：「我心裏湧出美辭，我論列我爲王作的事，我的舌頭是快手筆，你比世人更美，在你嘴裏滿有恩惠，所以真宰賜給你，直到永遠，大能者啊！願你腰間佩刀，大有榮耀和威嚴，爲真理謙卑，公義，赫然坐車前往，無不得勝，你的右手必顯明可畏的事，你的劍鋒快，射中王敵之心，萬民仆倒在你以下，真宰啊！你的寶座是永永遠遠的，你的國權是正直的。你喜愛公義，恨惡罪惡，所以真宰就是你的上帝，用喜歡油膏你，勝過膏你的同伴，你的衣服，都有沒藥，沉香，肉桂的香氣，象牙宮中有絲絃樂器的聲音，使你歡喜！有君王的女兒，在你尊貴婦人之中，王后配帶阿斐金飾，站在你右邊。女子

啊！你要聽，要想，要側耳而聽，不要記念你的民，和你的父家。王就羨慕你的美貌，因爲他是你的王，你當敬拜他，推羅的民必來送禮，民中的富足人也必向你求恩，王女在宮裏極其榮華，他的衣服是用金線繡的，他要穿繡繡的衣服，被引到王前，隨從他的陪伴童女，也要被帶在你面前，他們要歡喜快樂被引導，他們要進入王宮，你的子孫要接續你的列祖，你要立他們在全地作王，我必叫你的名被萬代記念，所以萬民要永遠稱謝你。」像這章預言將來先知的形狀。1. 秀美。2. 遠勝世人。3. 受福永遠；4. 腰間佩刀。5. 榮耀威嚴。6. 爲真理謙卑。7. 右手顯出可畏的事。8. 箭頭鋒利。9. 萬邦歸附。10 國權正直。11 好善惡惡。12 推羅送

禮求恩。13民中富人亦來送禮求恩14子孫接續列祖作王。15名傳萬代。16列國萬民要永遠稱謝他。像這種種於穆罕默德無一不有。故他所預言將來的先知，必是穆罕默德無疑了。有人說這章預言是指耶穌說的，不知耶穌於預言所說的形狀，全不符合，我們看以賽亞五十三章敘述耶穌的話，「他無佳色美容，我們看見他的時候，也無美貌使我們羨慕他，他被藐視，被人厭棄，多受痛苦，常經憂患，他被藐視，好像被人掩面不見一樣，我們也不尊重他。」況且他又無威嚴，利箭，佩刀，貴人景仰，送福等事。所以我們斷定這章預言，不是指他的。啓示錄二章說：「那得勝又遵守我命令到底的，我要賜給他權柄制服列國，他必用鐵杖

轄管他們，將他們如同窯戶的瓦器，打得粉碎，像我從我父領受的權柄一樣，我又把晨星賜給他，聖靈向衆教會所說的話，有耳朵的，都應當聽。」申命記十八竟說：「耶和華就對我說：他們所說的是，我必在他們兄弟中間，給他們興起一位先知像你，我要將當說的話傳給他，他要將我一切吩咐的都傳給我們，誰不聽他奉我名所說的，我必討他的罪。」這章預言，有人說是指約書亞或耶穌而言，但我們檢討辭句所謂「興起一位先知像你」，是說未來的先知像了摩西，「我要將當說的話傳給他。」是言該先知曾受有經典。「誰不聽他奉我名所說的，我必討他的罪。」是言該先知曾奉命徵討，像這樣子，而於約書亞，耶穌二人皆不符

合，但與穆聖又無一不是指他的了。像這類的預言，新舊約中有好些章，由這看來，我們便可知道穆聖之所以集前聖之大成，而為最後的至聖，是無疑意的了。

問 基督教徒說耶穌是最後派遣的聖人，而回教徒說穆罕默德是最後派遣的聖人，不知關於這一項，我們在其他方面，尙能找出憑證嗎？

答 我們看約翰福音第一章上說：「約翰所說的見證，記在下面，猶太人從耶路撒冷差祭司和利未人到約翰那裏，問他說：你是誰？他就明說，並不隱瞞，明說，我不是基督。他們又問他說：這樣你是誰呢？是以利亞麼？他說：我不是。是那先知麼？他回答說：不是。於是他們說：你到底是誰？叫我們好回覆差我們來的人

。你自己說說你是誰？他說：我就是。就是在曠野有人聲喊着說：修直主的道路，正如先知以賽亞所說的，那些人，是法利賽人差來的，他們就問他說：你既不是基督；不是以利亞；也不是那先知，爲什麼施洗呢？』從這章看來，所謂以利亞，基督，那先知是相同的三個人，而那時候社會上人又極盼他們來臨，以利亞是經耶穌見證他是約翰，而基督，耶穌信徒說他的耶穌，但那先知是誰呢？我們統看除以利亞基督外，而關於摩西所預言的先知，除了穆聖，沒有第二個人了。又有人說基督那先知是一個人，不知那先知除基督外是另有所指的，像約翰福音七章說：『衆人聽見這話，有的說，這真是那先知，有的是說：這是基督。』從這話看來

，便知道摩西所預言的基督，那先知是不同的二個人了。約翰福音第十四章說：『你們若愛我，就必遵守我的命令，我要求父，父就另外賜給你們一位保惠師，叫他永遠與你們同在，就是真理的聖靈，乃世人不能接受的。因爲不見他，也不認識他，你們却認識他，因他常和你們同在，也就在你們裏面。……但保惠師，就是父因我的名，所差來的聖靈，他要將一切的事指教你們，並且要叫你們想起我對你們所說的一切話。……現在事情還沒成就，我預先告訴你們，叫你們到事情成就的時候，就可以信。』又約翰十五章說：『但我要從父那裏差保惠師來，就是從父出來的真理的聖靈，他來了，就要爲我作見證，你們也要作見證，因爲

你們從頭起就和我同在。』又約翰十六章說：『然而我將真情告訴你們，我去是於你們有益的，我若不去，保惠師就不到這裏來，我若去，就差他來，他既來了，就要教世人爲罪，爲義，爲審判，自己責備自己。爲罪：是因爲他們不信我；爲義：是因我往父那裏去，你們就不再見我；爲審判：是因這世界的王，受了審判。我還有好些事，要告訴你們，但你們現在擔當不了，只等到真理的聖靈來了，他要引導你們進入一切的真理，因爲他不是憑自己說的，乃是把他所聽見的都說出來，並且要把將來的事，告訴你們，他要榮耀我，因爲他將受於我的，告訴你們，凡父所有的，都是我的，所以我說，他要將受於我的，告訴我們。』像

耶穌以上的話，預言將來的保惠師，是多麼明顯，如「叫他永遠和你們同在」是預言該保惠師所創的可直至世界末日。「他要將一切的事指教你們！」「他要引導你們進入一切的真理。」是言該保惠師曾負有領導世人的責任。「他既來了，就要為罪，為義，為審判，自己責備自己。」是言該保惠師對世人要恩威並用。還預說該保惠師受有天經，「因為他不是憑着自己說的，乃是要把他所聽見的，都說出來。」並且又預說將來的保惠師勝過了自已。「我去是於你們有益的，我若不去，保惠師就到你們這裏來。」像這種種，受有經典，曾負有領導世人的責任，對世人恩威並用，他所創的與世永遠，而他又勝過了耶穌的保惠師，在耶

蘇之後的這個保惠師是誰呢？我敢說合乎這些條件的，除了穆聖沒有第二個人了。基督教領袖賽利氏，著有古蘭譯本一種，其序論中有關於穆聖之福音一束，係錄自伯那巴福音者，他說：「耶穌對伯那巴說：我實在告訴你，人的罪雖小，在上帝亦要懲罰他，因為上帝最厭惡人作惡，我的母和衆門徒，亦都有罪，所以上帝就在這世上，本着他的公義，

施以薄懲，免却他們於來世受地獄的烈火，我原本無罪，（中略）有人偏說：我是上帝，是上帝的兒子，上帝最厭聞這種話。（中略）人都以為我被釘死在十字架上了，此種疑問，非俟穆罕默德受差行道時，不能大白於世。『像這種明白指示的伯那巴福音書，而基督教徒便視為荒誕無稽的談論，棄而不顧了，

（第三章完）

根治半身不遂之特效藥！

九轉銅硫丸 主治：左癱右瘓，半身不遂，腰腿疼痛，下元虛損。每盒國幣壹圓
 百補羊腰丸 主治：諸虛百損，五勞七傷，真氣衰微，肝腎虧損。每盒國幣壹圓
 實驗放杖丸 主治：中風五痺，四肢不仁，膀臂不舉，手足麻木。每盒國幣壹圓
 本堂創自明初迄今數百載相傳念餘世虔修以上三種良藥近更加以科學方法改進活人無算真有起死回生之功效望患斯疾者幸勿交臂失之

函購郵票代洋十足收用每盒加寄費貳角

山東金嶺鎮好生堂國藥莊啓



國防前線的張家口

玉景荀

自我國海禁大開，滿清外交失敗，

有九一八事變之發生，目覩大好河山淪

最大希冀。

國勢弱點暴露之後，已引起世界之帝國

於異族，可謂痛矣！而痛定思痛，隱憂

然今日之中華人民，迥非曩日可比

主義者侵略之野心，由此，國家日處於

無窮，國土日蹙，民生凋敝，種種慘象

，前係暮氣沉沉之弱者，而今皆爲生氣

虎視鷹睇與四面楚歌之危局中。當此危

，相繼環生，因此國弱民貧，以致侵我

勃勃之愛國健兒，每聞戰鼓一鳴，全國

急之秋，幸有獨具卓識革命導師孫中山

者肆行無忌，而巧取豪奪之詭謀，廢績

響應，同仇敵愾，保土衛民。參戰者，

先生振臂一呼，率領革命同志建設中華

而至，國家之危，未有甚於此時者也。

奮勇殺敵，俱存詢國之壯志；援救者，

民國，挽救垂危之國家，以戢帝國主義

但多難興邦，古之明訓，尤爲今日

傾家輸將，咸有爲國犧牲之救亡精神，

者侵略我國之兇箠。未幾，外患雖有稍

救國之圭臬，而自力更生，埋頭苦幹，

此種無上精神，已瀰滿全國矣，中華民

止之勢，而內爭頻仍，遂演成軍閥鬥爭

更爲復興國家之捷徑。當此時會，號稱

族之復興，指日可待也。

，羣雄割據之殘破局面，使整個之中國

東亞之睡獅，震驚猛醒，不再受無理之

現即以綏東之戰績而論，綏省雖列

陷於零亂殘缺之境；於是，更與帝國主

欺凌，振刷精神，作自衛之準備，以期

國防前線，首當其衝，威聲已樹，而察

義者再起侵略之良機，得施個個擊破吞

與世界之各國相借入平等互惠之光明坦

省之張家口亦係國防之要塞，其處境之

滅中華之毒辣政策，於此情況之下，遂

途，復登康莊之大道，此乃中華民族之

危急，不遜於綏省，其鎮靜之態，大有

穩如泰山之勢，毫無自相驚擾之現象，此種鎮定之美德，雖謂由於冀察政務委員會宋委員長策畫有方與本省劉主席領導得宜；亦由於民衆之愛國熱忱所造成。察省民衆係回漢雜處，而使吾人差堪告慰者，即回漢民衆感情殊爲融洽，毫無偶爾之齟齬，此乃民族團結之極好現象。

助費，如何使回民教育獲得充分之進展，此乃一大問題，亦係現實情況下急待解決之問題也。

惟察省遠居塞北，地瘠民貧，無可諱言，在前張庫交通未絕之時，不特察省乃係商務發達之區，即平津商務亦隨之暢達，當時民生尙不覺若何之困窘。自張庫交通斷絕之後，察省商務日趨衰落，民生日漸凋敝，而平津之商務亦受相當影響。雖經歷任之省當局竭力謀本

省商務之發達，亦未見顯著成效，其蕭條之象仍如往昔，若不恢復張庫交通，則本省商務終無發達之可能，而民生凋敝祇有日趨嚴重，更希望中央設法辦理也。

至於教門一項，尙差強人意，各清真寺教長，均克導教民於正軌，無派別之相爭，雖各寺經濟不甚充足，尙能依時供給，此係得力於寺產之補助。回民生活雖屬寒苦，因受教長長期之感化與篤信宗教之誠，對於教國觀念尤爲濃厚。所可惜者，即回民教育之十分幼稚，倘回民教育獲有充分之進展，再加極深刻之宗教教義之薰陶，誠爲極健全之國民，何患國家之不能救，何患國家之不振興，不審中央是否注意及之，同時國防前線之張家口，尤爲國難期間不可忽視之一要地也。

育之幼稚，更不堪言。全省弗論，即以省會而言，只有清真初級小學校三處，此三處清真學校，係民國十四年馬公福祥駐節張垣時創立者，每月由本省教育廳發給補助費一百二十元，作經常費用，其他收入，絲毫無有，當此米珠薪桂之時，回民教育急待發展，賴此區區補

本省民生之不景氣，已成普遍之現象，無庸贅述，其中民生貧困最甚者，莫若回民，其困苦之况，難以筆述，教育之幼稚，更不堪言。全省弗論，即以省會而言，只有清真初級小學校三處，此三處清真學校，係民國十四年馬公福祥駐節張垣時創立者，每月由本省教育廳發給補助費一百二十元，作經常費用，其他收入，絲毫無有，當此米珠薪桂之時，回民教育急待發展，賴此區區補

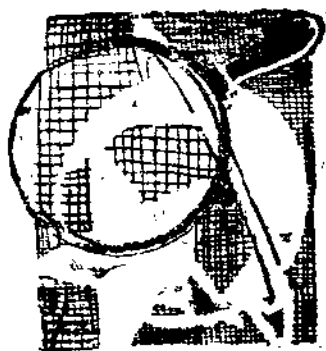
視之一要地也。

綏遠 西北日報

材料豐富
消息靈通
編制新穎
定價低廉

定價
本省每月六角
外省七角五分

綏遠文廟五號



河北保定平家營村回民概况

閔子清

素常在回教刊物上所見得到的回民通訊，十之八九是描寫城市的，事實上何只是城市中有回民呢？我敢說：現在中國十之六七的縣、鎮、鄉、中，都有回民之聚居，但，因了中國交通的不便，造成了城市與鄉村文化的懸殊，再加之數年中國農村破產的尖銳化，把一批一批的失業農民，鞭驅於城市之中，在窮苦的農民看來，他們是意想苟延他們的殘年，其實，除了加甚城市的經濟恐慌之外，是別無他益，這是毫無疑問的事實。也正因為如此，才加增了城市青年的「恐農村」病，一批一批的畢業生，那一個情願到農村去呢？但現在還正有人替他們找出路，說回到農間，這真

是不折不扣的廢話。話又說回來了，談了這些，回教的農民也不會例外，現在讓我把這個村中的回民概况寫了出來，作為讀者的參考。

保定回民原來俗稱為南北十三郡，計有空城村、勉家營、平家營、中所營、西曹村、南營村、頭臺村、中冉村、七里屯村、南溝頭村、及城內之東、西、北、三寺，可是，現在又有安莊村者，村中也有許多教胞，正在建設清真寺，但工程尚未完成，所以我們現在可以改稱為十四郡了。在這十四個村莊中，都有清真寺的建立，這平家村一個村莊，就是其中之一，村南緊接漕河鎮，好似不能分開的一個大的村莊，但僅隔一

條河——漕河，故河南為漕河鎮（保定北第一大鎮），河北為平家營，全村皆屬回民所居，無一異教人，全村門戶僅有四十餘家，人口約百七十餘人，大多數皆以耕農為業，較富者，有四十餘畝以上之土地，貧者只有六七畝地，全村共約兩頃餘田。他們的堅苦耐勞，是住在城市裏的教胞們所意想不到的，在早晨天還不亮，他們就背負起他們的糞筐，為了給他們的田苗找點肥料，及憧憬着將來的豐收起見，手中提了燈籠，到村外去拾糞，不論天氣是如何的冷，或如何的熱，他們總是有恆的，毫無一點的惰色。及至晨禮時到了，他們也喜洋洋的回來了，似乎得了許多的珍物，這

時他們就到寺中去作晨禮，晨禮畢，就返家吃早飯，吃完了飯，他們就鼓起十二分的勇氣，負起了他們的鋤頭，到田間去與大自然奮鬥，在這種奮鬥中，他們流了不少的血與汗，但，是否豐收，那連他們自己也沒有實際的把握，因為中國是世界上最自然的一個災國。

正因為他們沒有豐收的把握，所以他們在冬夏田間不很忙的時期中，作些小的生意，這是因為他們靠近漕河鎮的緣故，有開小店舖的，有開小飯舖的，也有提籃賣雜貨的，等等形色不一，可也不無小補。總而言之：他們的生命是夠脆弱的了。不，親愛的教胞們！還有比他們更脆弱的呢！那就是房無一間地無一隴而終年作小生意的教胞們了，他們有時拉洋車（黃包車），有時就作提籃的賣買，不論如何，他們總想法子要每天有飯吃。在這一年到尾的奔忙中，也只僅僅的糊口罷了，剩餘是作夢也夢不到的。

就在這種一方面要受自然環境的淘汰，一方面要受中國農村襲擊的破產及世界經濟恐慌之影響的環境之下，他們還要堅苦卓絕的維持他們祖上所遺留下來的按拉的天房，這是因為他們信仰的堅固，及認識透澈的緣故。

教長的常年供給，也是他們祖上遺留於寺中的十二畝薄田，歸教長自己耕種，但教長為主聖傳道之關係，及交還自己的責任起見，也只好與教胞們同甘苦了。此外在這十四郡中，還有一種良好之習慣，這種習慣，就是所謂「同席」，他的意義是這樣，就是在這十四郡中的任何一村，在較富一點的教胞上舉行紅白等事的典禮時候，是要把各村的教長一同請來的，這種良好的風俗，一方面可以表現回教團結的固有精神，另一方面，也可以說是輔助這十四郡教門發展上的基本動力。

然而，近幾年來，因為災神的肆虐，已一連三秋未收了，教胞們現狀生活的飢迫，是未見者所不信的，又因為祖上遺下來的清真寺，從乾隆六年建起，直到現在已盈二百餘年矣！在這階段中，因了漕河的氾濫無常，故其中經過了同治十一年，民國六年，民國十八年幾

次水災的沖毀，每次都是南北講堂被沖，而主的天房是尙未遭遇過的。可是直到現在，因為天房的古老失修，現已椽垂瓦落了，然而在現任趙連元教長領導之下，又從事於百折不撓的重建之事了，真是使我們欽佩之至啊！

最可惜的：是兒童們的失學問題，全村沒有一個小學校，連一個私塾都沒有，兒童們要想求點知識，就得到外村去就學，除此之外，別無第二法門，可幸得很，自從趙教長接任後，見此村之艱難，所以就拿出自己的富餘為主道而犧牲。於是就創辦了一個名叫「半夜學校」的學校，他想要在百般忙碌中使教民們在晚上到寺中去講點回教之教義。同時又聘請了一位平少柴先生為教員，講點漢書，同樣，這位先生也是純盡義務，談不到所謂待遇。從此我們很可以了解教胞們是怎樣熱愛他們的教門，但又是何等的與環境作極勇敢而可憐的鬥爭呢！作者在此地十二分的希望全國教胞們，要怎樣的幫助他們，同時我更希望全國的回教教育領袖們，要怎樣的把為回教犧牲的青年送到農間去，救濟他們貧患的險境，鞏固我們整個回教發展的根本基礎。



向教中弟兄介紹趙君金鰲入教經過

陶癭生

阿衡劉儵岑，幼承庭訓，家學淵源，及壯遊學南北各省，品學益進，於可蘭經鑽研澈悟深得其中玄奧，於漢文典籍，所讀既多，故亦頗有心得，自掌教吾壽以來；教務爲之一振，竊以今之掌教阿衡，對於傳教，非失之過寬，卽失之過嚴，過寬，則教民多敗檢犯規，過嚴，則教外人望而却步，均非善道也。

阿衡每宣講經典，旁徵博引，闡精明微，務使聽者澈悟而後已，故逢聚禮日朝拜者多至數百人，教外人之旁聽參觀者，亦多感歎不置也。客冬有山西趙君金鰲者，奉委來壽督練壯丁，於聚禮日，輒來聽講，後漸隨班參拜，拜畢謁阿衡

自稱：「余實非回教徒也，願余自幼未嘗食豬肉，幼承母命，擬奉回教，但至今未正式入教耳。余母原係教徒，幼曾讀可蘭經，在十三歲時，遭匪劫流落異鄉，遂寄於非回教徒家爲養女，長字余父良珪，父遜清秀士，性吝佛，余母深不以爲然，常告余曰：回教，誠正教也，其孝悌忠信修齊治平之事，均與儒者道同，佛教，毀性滅情，置家國人事於不顧，自私自利，殊非正務。但爾父多年不非我以難，我亦不忍道爾父之短也。汝其謹誌吾言，國事如是，正男兒立身報命之秋，萬勿效爾父之沉迷歧途，當急入回教，無違吾言，時余年尙穉，

雖能知父母各有信仰，尙不能判定父母所信之教孰優孰劣。嗣父遁跡空門，家人非之，不能相強，細覘余母，除每日持家教子，虔奉回教外未嘗稍異於人，方知母之所持之正大，遠勝父之所見之偏狹也。及壯奔馳南北，到處親近回教名人，雖疊經指示，迄未能成余之志，前此曾來竊聽宣講，不禁五衷悚然，唯祈矜全，以成余志。

阿衡聞之驚喜交并，慰之曰：君誠慕道之士，然未能見道也。回教之道，正大精深，如不食豬肉，乃回教所禁之一，惟禁食者尙多，禮拜乃教胞應盡之一，惟應盡者尙多，總之，不食豬肉能

以禮拜，在君不能即認為入道，詳言之，即不食豬肉能以禮拜，在同教人亦不能即認為入教也。趙君為之神阻，阿衡復慰之曰，君勿惶，終當全君之志，藉慰太夫人在天之靈，因為之解釋一切，并贈以天方典禮，天方性理兩書，曰，君詳閱之，當有所得也。

今正月趙君復來謁阿衡，曰，老人家，余誠荒謬，未能登堂，逮謂已見宗廟之美，讀盡賜書，不禁爽然，阿衡再慰之曰，君能知此，當近道矣。為之介紹多人，并命名曰「阿石棍底呢」且告之曰，譯意，即慕道之士也。成君之志者，酬君之孝也，君此後敬慰孝思，當益勉之。趙君唯唯，應聲淚下，嗣君於公餘之暇，從事回教功課，未常稍有間輟。雋岑阿衡，余之舅父也，他日以斯言相告，余瞿然曰，是不可以無傳，阿衡曰否否，入教體親，盡子職也，闡道成孝，盡師職也，人盡其職，奚足以眩

耀於人，矧汝同教係私親，尤不可形諸筆墨，余曰舅父之言誠是也。趙君能孝思純篤，我教中之孝子也。舅父能循循善誘，教中之良師也，教中有孝子，有良師，教之榮也。回教之榮，張之教中。

邊 疆 第 二 卷 第 六 期

目 錄

西南邊陲中心是貴州.....	劉千俊
海南島的全貌.....	張一正譯
西北回漢問題之檢討(下).....	西 尊
蘇聯與新疆最近的貿易關係.....	蕭重華
綏戰中民食恐慌之真相.....	徐裕楠
寧夏見聞記.....	呂 方
西北行(續).....	林鵬俠
宣慰康北三月記.....	王叢輔
地學雜誌中國邊疆問題論文索引.....	高警民
介紹李文邦撰：黃浦港計劃.....	李志徵
記夷族代表高女士.....	顧天樞
馬鬃山放賬專員訪問記.....	潘齊彭
河套造林運動.....	璇 輯
邊事彙錄.....	梅 輯
回文欄：蔣院長招待日經濟考察團演詞譯文.....	正 春

出版處：南京邊疆半月刊社
中華民國二十六年三月十一日出版
全年定價三元郵費在外。全國各大埠均有代售處



流浪人的歌

穆 鐸

夜的神掌握了這宇宙的大權，
光明的世界黑暗了，

到醒來，更添起無限的幽怨。

流浪人的心緒無時甯靜，
孤單的屋子裏添起惆悵。

萬物都在它手下摸搽，
靜謐的囚野寂寞得怕人。

春風啊！
妳不是又滿帶來美麗的時光嗎？

春天啊！

溫柔的風，暖的太陽，

遠望望那大城市裏的燈火，

而今這異地飄零的孤客却不能聆聽

我却在這模糊裏將度過這難得的季

尤如中夏之夜天上的繁星，

家鄉一個美妙的少女一樣的點綴着

流浪人的夜思情緒更拉長了！

的青山綠水。

辜負了這大好的時光，

我的家鄉在那裏！

真可比得上那想像裏的天堂，

家鄉的人們享受了你的恩賜，

黑暗裏也找不到它的方向，

是誰啊！讓我走出這麼遠的路？

異地的遊子只有翹首眺望，

家鄉的人們早就沉在夢裏，

心懷永印着別離的悽愴！

春風，我問妳！——

有誰還會想起寂寞的遊子，

爲生活——

窗前的窗花開放了嗎？

在異鄉的夜晚徬徨？

才走上不相識的道。

故鄉的人們祝您無恙。

夜來的夢境也非常孤單，

爲生活——

二六，春于濟南

幻夢裏也有着異樣的甜蜜，

才別離了美滿的家鄉。



青 年 園 地

訴

楊 健

——給我的四弟以剛

在進行我的計劃中途和敵人的前哨發生衝突時，無形中却憶起了永別的四弟——他那沉靜的態度，豪邁的精神，好像又早現在我的眼前，和藹而懇切地對我說：

「三哥！在我們前面有很多事情正待着我們去做，只要我們的熱血是在沸騰，甚至到了最後一剎那，也應奮起要剷除前面的險阻，開拓正義的平坦大路。這是我們的責任。」

你知道嗎？你的主張在我的實行中

已遭到敵人的襲擊，但是我要堅持到底。不過，現在我把宇宙間的事物都看作可憎的，尤其是人的那個「心」。這個東西生了許多有利於人和有害於人的迷離幻想，在社會中醞釀着形成險惡欺詐的種種現象。和平之光逐漸消滅了！

現時代裏沒有安慰，只有恨與嫉妬，沒有歡悅，只有煩惱；沒有絕對的真理，只有冰般的冷酷。這些惟有用青年們似火一般的熱血去洗刷，去創造光明燦爛的真理之塔。

在這茫茫的大自然裏，有血氣的青年應該完成個人的責任。真理之塔，和

平之光，完全建築於各個人戰鬥的力量之上。這種力量是犧牲，是用青年們的純潔的熱血來洗淨現時代人們的心。慢慢地和平之光自然會從真理之塔裏射出。

這不是理想，是青年人應負的責任。四弟！這些你以為對嗎？

還記得你說你的主張時，把「這是我們的責任」一句特別加重語氣作為結論。可是現時代的青年，有多少是澈底認清自己的「責任」的！

你是知道的，個人的覺醒並非社會的覺醒；個人既然覺醒，就該去實現他

的理想，不，他的責任。但在實行時，當然免不了挫折和困難。這種問題在三年前曾經過多少次的討論和研究？可是自分別以後，祇通過兩次信就不聞你的音信！

去年二月間，才知道四弟與世長辭了！

四弟，我們用了許多精力把怎樣發掘真理的計劃和方法，盡心竭力地討論，又訂立了很多方案，但結果你却留下

而長逝了！這許多的責任放在我的肩上，我能不繼你的後塵將它實現嗎！唉！前面只有違反「真理」自私自利的叛徒

，截住我們的去路，沒有一個同情者！

現在，我感覺到生活的孤寂，又感覺到人生的神秘。自從我們分手以後，祇通過兩次信，却演成你來信說的：

「不想在一個小小的歷史節數中，竟會演出你東我西的把戲，以致不能得着相見，更不會再作一次抵足之談，這

種不幸的事實，我常常在幻想呢！」

唉！你的這種「幻想」竟然實現了！

我們弟兄五人，所遭到的境遇太壞了，像我們這種倔強的性格，纔踏上征途就受到冷諷和熱嘲，可是我們不該生在現時代裏，要不，我們竟是個順風使舵的人。

竟想不到在分別後的一年，你來信報告我說：

「亦是那個暑假，我們的親愛的二哥「華」，他也長別了這座莊嚴的母校——北平入校，而走向社會去參加掙扎的奮鬥去了！這真個說起來使我們流淚呵！不過在各人的意志和性情的不同，終於我們的相互的勸勉化成泡沫了！他離開母校已有一年，在最近才算是在今日農村破產的中國裏，找到一個小小的職位。但只是軍隊中的書記呀！不

過我們只有希望他的努力將來的成功，不是我們會能想像的。

說到我在校中的生活，在現在說起來，完全是持着得過且過的主義，雖然我自己已深深的了解將來是渺茫的，但限於現在我的環境，也只可是如此而已！不過稍能得到一些安慰，就是我們要準備的新智識有些進步。至於我的人生方面，我自己真的不會下一個定義，但只是知道每日的無聊和枯燥是我每每都能感到的。今天寫信的動機，還不是爲了這個嗎！……

這種「無聊」和「枯燥」每每在履行個人的理想——責任——是常常會降臨的，可是我們要剋制它。四弟！你的應付環境的能力，我素來是欽佩，更料想不到就因你的「忍氣吞聲」，「默默從事」而致懷病逝去！

我記得你的最後來信有這樣一段：

「現在，我們已是分散了，不能聚首固然是可悲，但精神却堅固地，永遠地在團結着。」

教Y城某小學，只有我還在上海H校讀書。

四弟！我的眼暈花了，再不能詳細地把現時代的罪惡告訴你，我要衝上前線去實現你的主張，而完成你所希望的「在中國的實在需求上做一番有爲的（幹）。」

你永遠的是同我們分別了！現在，我來報告給你吧：大哥的消息仍然無着落，二哥自投軍後亦無音息，五弟現任

現在事事物物都變了，我則照着你所說的「在這現時代的社會中，天演的淘汰是不會現出真才的，我們既欲依舊地活着，唯有掙扎。」的遺言去幹！

你的三哥健哭訴於燈下

要聞 一 束

▲土耳其要聞數則

一、實施統制企業——土耳其經濟部頃制定統制全國企業之條例，其內容係將全國企業置於地方政府統制之下，此種條例之目的為推行其經濟計劃云。

二、將設船業銀行——土政府現擬設立一船業銀行，該行設立後，除供給一般航業之金融上之需求外，更將經營交通業務。聞資金已預定為五千萬土鎊云。

三、希臘政府修葺基瑪爾之故居——現任土大總統之阿太土耳其基瑪爾氏，其故鄉為撒蘭尼克Salonika現為希臘之疆土，希臘近年來以與土交誼日厚，故希臘政府將基氏之故居，委托土耳其之博物館管理，並將宅第加以修葺整治，藉以結好其鄰邦云。

四、擴充海軍——自韃靼尼爾海峽恢復武裝設防後，土政府汲汲於海軍之整頓，現以巴爾幹第二海軍國之目標，將目前之海軍大事擴充，依照

伊斯坦堡報紙之記載：現在建造中之土耳其軍艦大小共計十四艘其中二艘為巡洋艦、四艘驅逐艦、四艘潛水艇其餘四艘為運輸艦，所有上述各艦皆係按最新式之設計而建造。土耳其海軍艦隊中實力最強者為德式之袖珍巡洋艦Coedar號及Blestad號此二艦於歐戰中皆曾建大功享盛名，尤以一九一四年於海峽摧毀英軍艦一役為最。現巴爾幹各國中以希臘之海軍為最強，其次當推土耳其，巨哥斯拉夫則佔第三位。

五、荷蘭與土訂定清算協定——自英國

與土耳其訂定貿易清算協定後，土政府爲完成其五年經濟建設計劃起見，復與荷蘭訂定清算協定，此協定包括三千五百萬荷盾之交易云。

聞意大利頃亦與土政府簽定一種清算協定，內容爲意大利將供給一萬六千萬意幣里拉之貨物與土交易云。

六、土政府之新預算增加——土政府下

年度之新預算數目將達三千二百萬土鎊，其數目較上年度增加約五百萬，所增之數目係償付數年所舉辦之工業借款及購軍械之用，尙餘一部份則係爲在伊茲米爾等地擴充棉田云。

七、羅馬尼亞外長訪土——伊斯坦堡消

息，羅馬尼亞外長恩多奈斯哥近日來土耳其聘訪政府要人，頃自京城道經此間，適返本國，據其宣稱，

羅馬尼亞國務總理泰泰里斯哥，將

於四月中旬前來土耳其聘問，嗣後土耳其國務總理伊斯美暨外長魯舒第，擬赴羅馬尼亞京城報聘云。恩多奈斯哥又宣稱：羅馬尼亞無論何時，斷不能受德國政治的或經濟的控制，良以羅馬尼亞與英法兩國暨巴爾幹半島及中歐各國，均訂有商約，信誓旦旦，斷不能加背棄故也。至于奧國哈浦斯堡舊皇室復辟問題，奧匈兩國，雖欲視爲純粹國內問題，然羅馬尼亞則視爲國際問題，最後恩多奈斯哥並力稱羅馬尼亞與蘇聯兩國關係友好無間云。

八、土總理及外長訪問南斯拉夫——土

京消息，國務總理伊斯美及外交部長魯舒第，於九日午後由此啓程前往南斯拉夫京城，擬在南國勾留一星期，並將赴達爾瑪蒂亞海岸視察，道過伊斯坦堡時，並擬盤桓一日

。政界人士頃宣稱，總理外長此行

，僅係酬酢性質，惟巴爾幹協商各國間相互關係，則可因而更趨密切，並當就義南兩國政治經濟條約，與南保兩國友好條約成立以後，所產生之政治經濟局勢，與南國國務總理斯多瓦的諾維區有所討論。此在外交界人士，則謂伊斯美魯舒第與斯多瓦的諾維區進行談話時，尤所注意者，係關於東部地中海形勢，暨某某國簽字加入蒙德婁公約之兩項問題，俾使巴爾幹協商公約之範圍，得以推及保加利亞云。

▲埃及撤銷領事裁判權

問題

一日蒙德婁消息：英國與埃及，曾於去年八月間，成立友好同盟條約，除由英國承認埃及獨立主權而外，尙有埃及現行領事裁判撤廢問題，應由埃及與在該國享有領事裁判權之各國舉行會

議，加以解決。此項會議，現定本月十二日在此間舉行，參加者除享有領事裁判權各國，即英、法、美、比、丹麥、希臘、義大利、荷蘭、挪威、葡萄牙、西班牙、瑞典、等十二國外，德、奧、蘇聯三國雖已喪失此項權利，但仍由埃及及政府邀請參加，又瑞士、波蘭、捷克、南斯拉夫等國，亦被邀出席，其他各國，則將派觀察員列席。一般人相信，埃及代表團當提出下列四項辦法，以代替現行制度，一、由埃及與各關係國商訂條約，藉以保證外國人經商，信教與教育等自由權。二、由埃及政府組織一種警察，藉以切實保障外國人之安全。三、外國人現所享受免繳捐稅之特權，應予取消，並設立行政法院，凡關於納稅問題之訴訟事件，概由該法院審理之。四、確定一過渡時期，在此期內，會審法庭仍當存在。

十日消息：關於埃及境內領事裁判

權撤消問題之國際會議，現定於本月十二日在本城開會，屆時當由名譽主席即瑞士聯邦大總統摩太致開幕辭，然後由埃及國務總理那哈斯發表演說，陳述該國見解，各國代表團大多數業已抵此，其餘明日可到，一般人以為會議結果，對於撤消領事裁判權問題，當不難在原則上成立協定，特多數細目問題，尙須縝密談判，始可解決。此際所當解決者，計有四項問題：即一、關於撤消領事裁判權辦法，埃及是否應與各關係國僅訂一種條約，對於各外國人，一律適用，抑須與各該國分別成立條約。二、所謂外國人一語，應如何加以界說，或亦成爲問題，此在埃及代表團，主張除被保護國人民（如受法國保護之北非洲阿爾吉里亞與都尼西亞人即是）之外，其外各國人士，均係外國人。三、自目前起以至領事裁判權實行撤消時止，中間應有一過渡時期，惟其期限長短，則衆

說不一，有主張定爲十年者，亦有要求定爲二十年者。四、在此過渡時期內，各會審公堂之組織及其權限，亦應予以確定，關於此層，各關係國擬向埃及提議，此項公堂，完全置於該國主權之下，但對於埃及政府與外國人間之訴訟，則當提出特種保證。以上四項問題，大抵均可由國際會議逐項予以解決，而不致十分遭遇困難云。

▲阿猶兩族反對解決巴力

斯坦糾紛辦法

英國政府所指派之王家委員會，爲解決巴力斯坦猶太族與阿拉伯族之爭執起見，擬將巴力斯坦劃分兩區，一爲隸屬不列顛帝國之猶太屬自治領，一爲阿拉伯民族獨立國。消息傳來之後，猶太族復國派與阿拉伯民族主義派均竭力表示反對。阿拉伯族教長頃宣稱：阿拉伯民族四海一家，而巴力斯坦地方則爲其所屬不可分割之部份。猶太族則主張在約丹河兩岸（即巴力斯坦全境）建立猶太國，故對於英國王家委員會所擬辦法，亦表示反對云。

晨熹投稿簡章

- 一、惠稿無論創作、譯述、凡關於黨義、國際、邊務、回教、弱小民族等論文，及文藝作品，皆所歡迎。
- 二、惠稿不拘文言、語體均可，文長不得逾五千字，如係專門作品，不在此例。
- 三、惠稿須繕寫清楚，自加標點符號，如有插圖，請用黑色，以便製版。
- 四、惠投譯稿，請附原文，如原文不便，請將原文書名，著者姓名，出版日期地址，詳細註明。
- 五、惠稿如經本刊登載，除聲明却酬者外，本刊當酌酬現金或本刊。
- 六、惠稿如經登載，版權即為本刊所有，如欲保留，請先聲明，惟本刊將來發行叢刊時，仍有編入之權。
- 七、惠稿無論登載與否，不能預先奉告，原稿概不退還，附足郵票者，不在此例。
- 八、本刊有酌量增刪權，如不願增刪者，請先聲明。
- 九、凡惠稿者，請書明姓名，住址，以便通訊及退稿，大著署名，悉聽自便。
- 十、惠稿請寄「南京四」下浮橋清真寺晨熹社編輯部。

Cheng Si Magazine.
Vol. 3, No. 4, April 15, 1937.
Publisher The Cheng Si Society,
Shia Fu Chiao Mosque, Nanking, China.

中華民國二十六年四月十五日出版

晨熹 第三卷 第四號

(總第四八號)

南京(四)下浮橋清真寺

編者 晨熹社
 出版者 晨熹社
 發行處 晨熹社
 代售者 各埠書社
 印刷者 中山公記印書館

地址 國府西街
 電話 二一六九八

注意	本刊價目			
	全年	半年	一月	時間
日本照國內新舊家古西域香港澳門等地依照郵章辦理郵票代洋一元以上九五折一元以下實足取用限五分以下者	十二册	六册	一册	冊數
	一元	六角	一角	定價
	一元二角	六角	一角	國內郵費
	一元二角	六角	一角	國外郵費

廣告刊例	等級			
	普通	優等	特等	等
明說 (一)以上價目除以每期計算如欲長期刊載價目從廉 (二)廣告概用白紙黑字如欲色紙彩印或繪圖製版價目另議	正文前後	裏封面之	底封面之	地位
	十元	二十元	三十元	全面
	六元	十二元	十八元	半面
	四元	七元		四分之一

本期價銀國幣壹角

南京下浮橋晨熹社出版

本社爲中國推銷回教經書唯一之書社，自清季末葉創辦以來，至今已三十餘年之歷史，歷年印行回教各種典籍，漢譯書籍二百餘種，阿文經典五十餘種，行銷全國，無遠弗屆。茲爲宣傳教義，流通典籍起見：特備「代售優待券」分送各地，以便代售。本社代售簡章，函索即寄。

北平牛街 清真書報社謹啓

中華郵政特准掛號認爲新聞紙類
中宣會發文字第四四三號登記證
內政部發警字四二八一號登記證